

**Les violations des maximes qui font l'humour dans le film *RRRrrr!!!!*
D'Alain Chabat**

Résumé

**Par
Yuli Mahmudah Sentana**

A. Introduction

Ce mémoire parle de l'humour. L'humour n'est pas quelque chose étrangère pour l'homme parce que le rire ou l'humour est un trait humain qui lui permet d'être heureux. Depuis bébé, l'instinct de l'homme à rechercher le plaisir, l'excitation et le divertissement (Rahmanadji, 2007: 1). Sans s'en rendre compte, une mère apprend à son bébé à toujours aimer la joie, et la forme à sourire et à rire. La mère fait des mouvements ridicules, comme imiter le comportement des animaux, des bruits étranges, et démontre des choses qui n'ont aucun sens pour stimuler le rire des enfants. En conséquence on a toujours besoin de joie quand on grandit.

L'humour peut être défini comme un stimulus qui peut provoquer une personne à sourire ou rire de bonheur (Wijana, 2003: 37). Les stimuli en question peuvent être des images, comme l'exemple suivant,



Gb. 1. Exemples de l'humour en images

([Http://fans.bolanews/c/t=585showthread.php&page=28](http://fans.bolanews/c/t=585showthread.php&page=28))

Dans cette image, il n'y a pas une phrase qui explique également quelque chose qui n'est pas équitable. L'arbitre donne un carton rouge au gardien de but parce que son corps est trop grand alors la balle ne peut pas entrer. Ces irrégularités sont au nombre de l'humour.

L'humour est intéressant à discuter parce qu'on le trouve souvent mais difficile à expliquer. Même McGhee dit "*we may have difficulty defining humor, but we know it when we 'see' it....*" (on a la difficulté d'expliquer l'humour, mais on sait qu'on le voit..). Bien que l'humour provoque le rire mais on ne trouve souvent la recherche de l'humour.

Yule (1996: 36) affirme que l'humour a créé par les violations de maximes. La maxime est un principe que le locuteur doit respecter. Ensuite, la pragmatique est une étude de la signification des termes du discours d'une situation, afin que le locuteur doit donner l'attention aux principes contenus dans la pragmatique de la conversation. Toutefois, Yule a déclaré que, en violant les principes de coopération et de civilité, une conversation peut être drôle. Voici un exemple.

(1) **A** : Avec quelle main tu dessines à l'école ?(Papa)

B : Avec ma mienne (Clara, 3 ans)

(www.blaques.net)

Après l'école, Clara, une enfant de trois ans, est interrogée par son père sur quelle main utilisée pour dessiner à l'école. Clara écrit parfois avec sa main gauche, c'est pour cela que son père lui pose la question. Mais Clara a répondu «avec ma mienne» ce qui ne répond pas la question de son père. L'humour qui se

pasce ici est une violation des règles de la pragmatique. Ces règles sont les principes de maximes de la coopération.

McGhee (1979) stipule qu'il y a cinq adjectifs qui décrivent la qualité de l'humour. Dans l'exemple 2, la qualité de l'humour est *incongruous*, en raison de l'émergence d'une inadéquation entre les réponses aux questions de Clara et de son père. Contrairement à McGhee qui décrit un humour basé sur la qualité, Audrieth (1988) décrit l'humour basé sur la forme. Basé sur la forme de l'humour selon Audrieth, l'exemple 2 est un humour *wisecrack*, c'est à dire une forme de réponse intelligente.

Le drôle ou "l'humour" s'applique à un être humain normal comme un moyen de divertissement, car le divertissement est un des besoins humains (Rahmanadji, 2007: 1)., L'humour a été largement présenté dans la communauté et dans diverses formes de médias (audio, comme la radio et des médias visuels) comme un moyen de divertissement, bien sûr comme dans l'exemple 1. L'humour peut aussi trouver dans le matériel audiovisuel comme dans les comédies par exemple le film *RRRrrrr!!!!*.

Le film *RRRrrrr!!!!* est un film d'humour qu'Alain Chabat a fait en 2004. Le film a été projeté sur l'une des télévisions privées en Indonésie. Beaucoup d'humours dans la forme de violations des maximes sont la raison du choix de ce film. L'utilisation d'un langage qui n'est pas trop complexe dans ce film est aussi l'autre raison.

Ce mémoire identifie deux problèmes :

1. Quelle sont les formes de l'humour dans les violations des maximes qui font l'humour dans le film *RRRrrrr!!!!* d'Alain Chabat.

2. Quelles sont les qualités de l'humour dans les violations des maximes qui font l'humour dans le film *RRRrrr!!!!* d'Alain Chabat.

B. Développement

1. La pragmatique

La pragmatique est une branche de la linguistique qui étudie le sens de la langue ainsi que la sémantique. La différence est la signification sémantique du langage hors-contexte d'apprentissage des langues, tandis que la pragmatique étudie la signification du contexte lié (Wijana, 1996:2). Même Leech (1983: 6) la formule des différences sémantiques et de pragmatique avec les deux déclarations:

(1) Qu'est-ce que X ?

(2) Qu'entendez-vous par X ?

La sémantique est illustrée par la première phrase alors que la pragmatique est illustrée par la deuxième phrase, la pragmatique est associée aux locuteurs. La sémantique a une seule propriété comme une salutation dans la langue, indépendamment de la situation des locuteurs ou interlocuteurs.

George Yule (1993: 3) définit la pragmatique en 4 points, (1) la pragmatique est la science qui étudie le sens du locuteur, (2) la pragmatique examine la signification selon le contexte, (3) la pragmatique analyse la forme plus que le fond, (4) la pragmatique est un domaine qui étudie la forme d'expression selon la distance sociale. Parker (1986: 11) définit la pragmatique:

Pragmatic is the study of how language is used to communicate. Pragmatic is distinct from grammar, which is the study of the internal structure of language.

La pragmatique est l'étude de la manière d'utiliser la langue pour communiquer. La pragmatique est distincte de la grammaire, qui est l'étude de la structure interne de la langue.

La pragmatique est élaborée selon les règles qui doivent être respectées par les locuteurs afin que ce qui est dit puisse être effectivement accepté par l'interlocuteur. Ces règles appellent le principe de maximes de collaboration ou de coopération, mais la violation du principe de la coopération peut créer l'humour. En plus des principes de coopération, il y a aussi le principe de la bienséance qui doit être respecté par les locuteurs.

2. Principe de coopération

Pour Grice, l'implication, qu'elle soit particulière, générale, conversationnelle ou conventionnelle, découle d'un principe général de coopération qui se manifeste sous diverses stratégies plus précises (maximes ou lois du discours). Le principe de base est celui de la coopération. Les participants à un dialogue visent la coopération:

"Make your conversational contribution such as is required, at the stage at which it occurs, by the accepted purpose or direction of the talk exchange"

"que votre contribution conversationnelle corresponde à ce qui est exigé de vous, au stade atteint par celle-ci, par le but ou la direction acceptés de l'échange parlé dans lequel vous êtes engagé".

Les quatre maximes ou lois du discours découlent de ce principe de coopération:

a. Loi (maxime) de Quantité

1. Que votre contribution contienne autant d'information qu'il est requis.
2. Que votre contribution ne contienne pas plus d'information qu'il n'est requis.

(3) **A** : *Tu as mangé tous les sandwiches?*

B : *Mais je les ai tous mangés parce que j'avais faim et je ne voulais pas être malade et puis j'ai eu peur d'aller à l'hôpital*

Dans le dialogue-exemple ci-dessus, B est redondant en répondant aux questions posées par A et la réponse donnée dévie trop de la question.

b. Loi (maxime) de Qualité

1. N'affirmez pas ce que vous croyez être faux.

2. N'affirmez pas ce pour quoi vous manquez de preuves.

(4) **A** : *Comment s'appellent-ils, la famille de Foupasune ?*

B : *Monsieur Foupasune, Madame Foupasune et Mademoiselle Foupasune*

Dans la situation de conversation il y a deux personnes qui ont vu la famille Foupasune, alors A pose des questions sur les noms de chaque personne, le mari, la femme et l'enfant. Toutefois, les réponses données ne sont pas claires, ne font qu'ajouter le mot "monsieur", "madame" et "mademoiselle" qui bien sûr sont déjà connus par A.

c. Loi (maxime) de Relation ou de Pertinence :

"Parlez à propos". Il faut être pertinent dans la prise de parole, continuer dans la direction engagée par le discours.

(5) **A** : *Combien y avait-il d'étudiants au labo, ce matin ?*

B : *Quelques étudiants sont venus.*

B ne répond pas aux questions en fonction de A alors il y a une violation de la maxime de relation.

d. Loi (maxime) de Manière ou de Modalité :

Cette dernière maxime ne concerne plus ce qui est dit, mais la manière dont les choses sont dites : chaque locuteur doit s'exprimer clairement, sans obscurité ni ambiguïté, avec concision et respectant l'ordre proposé à la compréhension des informations fournies.

Concernent surtout la manière de s'exprimer et non pas le contenu, on peut préciser:

1. Evitez de vous exprimer avec obscurité.
2. Evitez d'être ambigu
3. Soyez bref.
4. Soyez méthodique.

(6) **A** : *Let's get the kids something*

B : *Okay, but I veto i-c-e-c-r-e-a-m*

(Levinson, 1983: 104)

Selon le principe de maximes, le locuteur doit considérer la phrase brève et méthodique. Les locuteurs doivent exprimer leurs idées dans un délai raisonnable et ne pas épeler. Cependant, dans la conversation, (6) il y a clairement une violation des maximes, parce que B épelle le mot «*ice cream*», dans le but de souligner ou de clarifier sa déclaration

3. Principe de politesse

Les maximes conversationnelles énoncées par Lakoff nuancent le modèle théorique de Grice. La contribution théorique de Lakoff se retrouve dans l'émergence de l'autre dans le schéma communicatif.

À la dimension référentielle du discours, Lakoff ajoute l'analyse de la dimension relationnelle : « *Soyez clair !* » et « *Soyez poli !* ». Elle détaille cette

deuxième maxime en trois règles : « *Ne pas imposer !* », « *Donner le choix !* » et « *Faire en sorte que l'allocutaire soit à l'aise !* ».

Lakoff observe que dans beaucoup de cas la maxime sur la politesse l'emporte sur la maxime de clarté : « *Il est considéré comme plus important dans la conversation d'éviter de déplaire à l'allocutaire que de viser la clarté du discours* » (1973 : 297-298).

Leech décompose l'archi-principe de la politesse en six maximes :

- a. Maxime de tact : « *minimiser le coût et maximiser le bénéfice de l'autre* »

(7) **A** : *Tu vas voir un film sans moi ?*

B : *Eh bien, tu n'as pas d'argent. Et si je n'y vais pas, alors il y aura deux personnes tristes.*

(La série "Hannah Montana")

Cette conversation a lieu entre Miley et Lily quand Miley est triste de ne pas avoir de l'argent. Elle a été surprise d'apprendre que Lily a décidé de regarder un film sans elle. La violation de maximes trouve dans le «*Et si je n'y vais pas, alors il y aura deux personnes tristes*» parce que Lily maximise les bénéfices de sur elle-même en choisissant d'aller au cinéma sans Miley.

- b. Maxime de générosité : « *minimiser le bénéfice et maximiser le coût pour soi* »

(8) *Mamie dit à son petit-fils :*

A : *Puisque c'est ton anniversaire, je vais te faire un gâteau avec douze bougies !*

B : *Tu sais, Mamie, ce que je préférerais, c'est que tu me fasses douze gâteaux avec une bougie*

(<http://www.blaque.info/blaques/anniversaire-27/html>)

Cette réaction de B consiste à maximiser son propre bénéfice et on observe notamment les violations des maximes de générosité.

- c. Maxime d'approbation : « *minimiser le déplaisir et maximiser le plaisir de l'autre* »

(9)

A : *Tu te souviens de ce que j'ai fait pour elle hier ?*

B : *Mais t'as rien fait!*

Dans cette conversation B ne respecte pas son interlocuteur.

- d. Maxime de modestie : « *minimiser le plaisir et maximiser le déplaisir de soi* »

(10)

A : *T'es ben belle, aujourd'hui !*

B : *J'étais pas belle, hier !?*

Dans cette conversation B viole la maxime de modestie parce que quand A fait un compliment, B ne le remercie pas. B pense qu'A signifie qu'elle n'était pas belle hier.

- e. Maxime d'accord : « *minimiser le désaccord et maximiser l'accord entre soi et l'autre* »

(11)

A : *English is a difficult language to learn*

B : *True, but the grammar is quite easy to learn*

(Leech, 1983: 138)

Dans cette conversation, B viole la maxime d'accord. Quand il dit que la grammaire anglaise est facile, il maximise le désaccord avec A.

- f. Maxime de sympathie : « *minimiser l'antipathie et maximiser la sympathie entre soi et l'autre* ».

(12) **A** : *Voilà notre directeur arrive !*

B : *Je ne suis plus votre directeur*

A : *D'accord. Voilà notre ex-directeur arrive !*

A appelle B “le directeur”, mais quand B lui dit qu’il n’est plus leur directeur A ne compatie même pas A change son appellation de “directeur” en “ex-directeur”.

4. L’humour

Alison Ross (1994: 14) explique l’humour avec cette définition : «*something that makes a person laugh or smile*» (quelque chose qui fait rire ou sourire). Sathyanarayana (2007: 26-28) dit que l’humour crée souvent le rire mais le rire n’est pas par tout dans l’humour. L’humour peut être divertissant, mais dans la plupart de cas ne fait pas toujours rire les gens. L’humour a plusieurs aspects et pas seulement le but précis de faire rire quelqu’un. Dans le dictionnaire Larousse (1994: 523) l’humour est une forme d’esprit qui cherche à mettre en valeur avec drôlerie le caractère ridicule, insolite ou absurde de certains aspects de la réalité.

Wijana (2004: 12) conclut qu’il y a trois choses dans la création de l’humour: l’écart de la signification, la distorsion du son, et la formation de nouveaux mots. Donc on peut conclure que l’humour est quelque chose qui peut faire rire quelqu’un à travers la grammaire utilisée dans l’humour. Il ajoute que l’humour n’est pas seulement une aberration en ce qui concerne de la sémantique, mais plutôt la pragmatique, comme le principe de déviation de la coopération. Dans cette étude, la chercheur a voulu étudier comment apparait l’humour en termes de pragmatique.

5. La forme de l’humour

Audrieth (1988) décrit les formes d’humour comme suit.

1. *Practical jokes*, blague mise en action. Un tour est joué à d'autres et l'humour vient de ce qui se passe, et de la forme orale. Exemple: quand quelqu'un voit son amie porter des vêtements à l'envers, il dit "Waw, met le vêtement à l'inverse est la dernière mode"
2. *Recovery*, une combinaison d'erreurs et d'intelligence, quand les gens font des erreurs et pour améliorer ses erreurs et se sauver, ils font une correction rapide, c'est l'humour. Exemple: quand quelqu'un fait une erreur comme mettre des vêtements à l'inverse et puis il dit que c'est la mode.
3. *Repertee*, comprend les réponses intelligentes. La forme générale de l'humour est insultante, se moquer.
4. *Switching*, une forme courante de l'humour actuel est de changer la partie principale d'une histoire, ou de s'écarter de ce qui est discuté. Exemple: quand un groupe de gens parle de fourmis, mais quelqu'un parle soudain de l'éléphant.
5. *Wisecrack*, sous forme de commentaires intelligents sur une chose en particulier ou d'une autre.

6. La qualité de l'humour

McGhee (1979: 6-8) dit que les variétés de formes et de types d'humour ne sont pas assez importantes pour être débattues. Mais dans chaque humour peut être décrit la qualité de l'humour. Voici les qualités de l'humour.

1. *Absurd*, un événement ou une déclaration qui n'est pas logique et conforme à ce qui est connu par les locuteurs et les interlocuteurs.

2. *Incongruous*, cette idée a trait à la compatibilité et à l'incompatibilité dans la relation ainsi qu'aux composants, aux objets, aux événements et aux idées. Lorsque la séquence d'éléments liés à un incident ne cadre pas avec les attendus, ces événements peuvent être classés en *incongruous*.
3. *Ridiculous*, cette forme est parfois utilisée comme la similitude de «absurde», bien qu'elle se réfère également à des événements drôles et pas sérieux. Le but de rire d'une personne ou d'un événement vise habituellement à se moquer ou à sous-estimer.
4. *Ludicrous*, est un concept plus élevé basé sur des événements qui peuvent provoquer les gens à rire par un déséquilibre, absurde, exagérée ou idiot.
5. *Funny*, le mot est probablement plus souvent utilisé que dans d'autres formes. Il est intéressant, c'est la seule forme qui est étroitement liée à l'humour et qui fait aussi référence à des événements, à quelque chose d'inhabituel ou d'incompatible qui crée la confusion. Ce mot vient du fond du «fun» qui ne peut être comparé avec les deux significations. Le concept est lui-même de plaisir juste pour le fun.

7. Analyse

Ce mémoire analyse avec la méthode *padan*, pour décrire les formes de violation des maxims, le chercheur utilise la technique *Padan Pragmatis*. À ce stade de la recherche où les adversaires disent que la mesure de la réaction est les maxims principales de coopération et de politesse. Voici un exemple.

Pierre Le frisé : Qu'est-ce qu'on fait, toi,

	<i>c'est quoi ton type à toi, de femme à toi ?</i>
Pierre <i>Le blond</i>	: Vivante
Pierre <i>Le frisé</i>	: <i>Ah oui !</i>

Dans la conversation ci-dessus, Pierre Le Blond contribue moins à la conversation donc il est violé la maxime de quantité. Pierre Le frisé demande sur les traits de la femme de ses rêves, mais la réponse est «Vivant» et n'est pas en mesure d'expliquer les caractéristiques du rêve d'une femme. Ainsi, cette réponse est trop large dans le champ d'application. Considérez la conversation suivante.

Pierre <i>Le frisé</i>	: <i>Qu'est-ce qu'on fait, toi,</i>
	<i>c'est quoi ton type à toi, de femme à toi ?</i>
Pierre <i>Le blond</i>	: Elle est belle, elle a de beaux cheveux
Pierre <i>Le frisé</i>	: <i>Ah oui !</i>

Dans la conversation ci-dessus, Pierre (Le blond) ne violé plus maxime de quantité parce qu'il explique bien son type de femme.

Après toutes les données disponibles autrement violé les maximes, puis continue pour analyser le premier problème : décrire les formes de l'humour dans les violations des maximes. Pour analyser ce problème, on utilise la méthode Padan Referensial, ce qui signifie avec la forme d'humour par Audrieth. Voici un exemple.

Guy	: <i>Votre chef, c'est le chauve?</i>
Pierre <i>Le chef.</i>	: Non, c'est moi.

Contexte: Guy est un nouveau venu dans la tribu de *Les Cheveux Propres*, puis il a demandé à Pierre Le frisé si l'homme qui était chauve était leurs chef. Pierre (*Le chef*) qui était la seule personne chauve.

Le deuxième objectif de cette recherche est de déterminer la qualité de l'humour dans les violations des maximes dans le film *RRRrrr !!!!*. La méthode

qui utilisé est le mêmes avec la forme de l'humour, *Padan referensial* mais avec différent référence, en utilisant les qualités de l'humour selon McGhee. En outre, la recherche utilise de composants SPEAKING qui présenté par Dell Hymes, pour déterminer le contexte des données.

C. Conclusion et Recommandations

Cette recherche a soulevé le problème de la forme et de la qualité dans les violations de maximes qui font l'humour dans le film *RRRrrr!!!!* d'Alain Chabat. La source donnée de ce mémoire est le film *RRRrrr!!!!*. Le sujet est tous les actes de paroles est plus précisément les violations de maximes qui font l'humour. Voici les conclusions:

1. Les formes de l'humour dans les violations de maximes qui font l'humour dans le film *RRRrrr!!!* sont *practical joke*, *recovery*, *repartee*, *switching* et *wisecrack*.
 - a. La forme de l'humour *practical joke* viole les maximes de quantité, de qualité, de relation, de manière, et de sympathie
 - b. La forme de l'humour *recovery* viole la maxime de relation
 - c. La forme de l'humour *repartee* viole les maximes d'approbation et d'accord.
 - d. La forme de l'humour *switching* viole les maximes de relation et d'accord.
 - e. La forme de l'humour *wisecrack* viole les maximes de quantité, de qualité, de relation et de générosité,

2. Les qualités de l'humour dans les violations de maximes qui font l'humour dans le film *RRRrrr!!!* sont *absurd*, *incongruous*, *ridiculous*, *ludicrous* et *funny*.
 - a. La qualité de l'humour *absurd* viole les maximes de qualité, de manière, et d'approbation.
 - b. La qualité de l'humour *incongruous* viole les maximes de quantité et de qualité.
 - c. La qualité de l'humour *ridiculous* viole les maximes d'approbation, de modestie, d'accord, et de sympathie.
 - d. La qualité de l'humour *lidicorous* viole les maximes de quantité, de qualité et de manière.
 - e. La qualité de l'humour *funny* viole les maximes de quantité, de relation, de manière et de modestie.

Dans cette recherche, on trouve quelque problème. L'humour est subjectif, c'est un peu difficile de fixer des données sont l'humour ou pas. Il faut discuter avec l'examineur d'observer ou la *native speaker* pour fixer des données.

Tabel 3. Data Bentuk Humor

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
1	<i>Le 9 mai 1969, à deux kilomètres de la frontière nord du Laos, la 101ème Division d'Infanterie de l'armée américaine progresse vers la colline 937. Pour eux c'est une simple reconnaissance. Pour les Viêt-Cong, la colline 937 est une zone stratégique. La dizaine d'appelés de la 101ème Division, peu formée au combat, devait effectuer cette mission de routine en moins de deux heures. Ils résisteront héroïquement pendant neuf jours. Ce film ne raconte pas leur histoire.</i> Pada tanggal 9 Mei 1969, dua kilometer dari perbatasan utara Laos, Divisi Infanteri ke-101 dari militer AS bergerak menuju Bukit 937. Bagi mereka itu hanyalah pengintaian sederhana. Bagi Viet Cong, Bukit 937 merupakan daerah strategis. Sepuluh tentara dari Divisi ke-101, yang belum terbiasa bertembur, harus melakukan misi ini dalam waktu kurang dari dua jam. Mereka bertahan selama sembilan hari. Film ini tidak menceritakan sejarah mereka.	Awal fim ini, dimulai dengan sebuah prolog yang yang dituliskan dengan <i>background</i> hitam serta disuarakan oleh seorang narator. Prolog tersebut menceritakan tentang sebuah perang antara tentara Vietnam dan tentara Amerika di perbatasan Laos. Dengan prolog seperti ini, penonton akan mengira film ini adalah sebuah film bergenre laga atau peperangan antara tentara Amerika dengan tentara Vietnam. Namun dugaan penonton akan sirna ketika di akhir prolog tersebut dinyatakan <i>Ce film ne raconte pas leur histoire</i> . Humor dalam data ini terletak pada pernyataan di akhir prolog, dimana kalimat terakhir tidak berhubungan dengan kalimat-kalimat sebelumnya.				√		Dalam prolog film ini juga terdapat pelanggaran maksim relevansi yaitu pada kalimat “Ce film ne raconte pas leur histoire”, jika pada awal prolog menceritakan tentang Laos dan jika pada akhir prolog dinyatakan bahwa film ini tidak menceritakan tentang Laos, maka kontribusi yang diberikan tidak relevan.
2	<i>Les enfants : Papa, Papa</i> <i>Pierre (Le chef) : Ah, bonjour mes pious-pious !</i> ... <i>Pierre (Le chef) : Pierre, alors ils ont été sages ?</i> <i>Pierre (La gardeuse) : Très gentils, ils se sont lancé des cailloux</i> <i>comme d'habitude .</i> <i>Pierre (Le chef) : C'est bien, c'est bien...</i> ... <i>Anak-anak : Papa, Papa</i> <i>Pierre (Le chef) : Ah, halo Prajurit-prajuritku !</i> ...	Percakapan tersebut dilakukan sore hari di tempat Pierre (<i>La gardeuse</i>), ketika Pierre (<i>Le Chef</i>) dan istrinya sedang menjemput anak-anak mereka (S). Pierre (<i>La gardeuse</i>) adalah seorang wanita yang bekerja mengasuh dua belasan anak Pierre (<i>Le Chef</i>). Peserta percakapan ini Pierre (<i>Le Chef</i>) (P1) dan Pierre (<i>La gardeuse</i>) (P2). Tujuan dari percakapan ini adalah memastikan keadaan anak-anak <i>Le Chef des Cheveux Propres</i> (E).	√					Dialog ini melanggar salah satu prinsip maksim, yaitu prinsip maksim kualitas, yaitu dimana penutur diharuskan untuk tidak menyimpang dari nilai kebenaran. Dalam hal ini nilai kebenarannya yaitu “ <i>ils se sont lancé des cailloux</i> ” yang dianggap sebagai sebuah tindakan yang baik atau wajar oleh

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
	Pierre (<i>Le chef</i>) : Pierre, bagaimana apakah mereka berkelakuan baik ? Pierre (<i>La gardeuse</i>) : Sangat baik, mereka saling melempar batu seperti biasa. Pierre (<i>Le chef</i>) : Bagus, bagus...	Pertanyaan “<i>Pierre, alors ils ont été sages ?</i>” ditujukan pada Pierre (<i>La gardeuse</i>) oleh Pierre (<i>Le Chef</i>) secara langsung (A). Pierre (<i>Le Chef</i>) menanyakan apakah anak-anaknya berkelakuan baik hari itu dan jawaban yang diberikan Pierre (<i>La gardeuse</i>) pada awal kalimat “<i>Très gentils</i>” yang menandakan bahwa anak-anak Pierre (<i>Le Chef</i>) berkelakuan baik namun selanjutnya ia berkata “<i>ils se sont lancé des cailloux comme d’habitude</i>” yang merupakan pertanda bahwa anak-anak <i>Le Chef des Cheveux Propres</i> tidak berkelakuan baik. Percakapan ini walaupun membahas hal serius tapi dibawakan dengan santai (K). Sarana yang digunakan adalah bahasa Prancis non formal yang biasa digunakan sehari-hari (I). Norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah norma kesopanan dalam berbicara yaitu seorang ayah menanyakan keadaan anak-anaknya pada pengasuh anak setelah ia meninggalkannya beberapa waktu (N). Jenis percakapan ini adalah tuturan langsung berupa dialog antara orang tua dan pengasuh anak (G).						Pierre (<i>Le Chef</i>) maupun Pierre (<i>La gardeuse</i>).
3	<i>Le chef de C S : Je comprends pas pourquoi qu'on n'y arrive pas</i> <i>Non, je comprends pas. C'est tout.</i> <i>Comme si les muses de la merde nous en voulaient.</i>	Percakapan ini terjadi saat suku <i>Les Cheveux Sales</i> berkumpul di bawah pohon pada malam hari setelah menyerang suku <i>Les Cheveux Propres</i> guna mendapatkan sampo namun lagi-lagi gagal (S). Suku <i>Les Cheveux Sales</i>	√					Dalam dialog ini <i>Le chef de C.S.</i> mengatakan bahwa ia memiliki usulan yaitu kegagalan yang terus terjadi ini harus dihentikan. Sedangkan itu

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
	800 ans que dure cette guerre du shampoing ! Hum. Il faut rompre la spirale de l'échec. Voilà ce que je propose. Qu'en pensez-vous ? Le CS : Vous avez rien dit, chef. Le chef de C S : Oui, bon, pardon Le chef de C S : Aku tidak mengerti kenapa kita selalu tidak Berhasil Tidak, aku tak mengerti. Itu saja Sepertinya Dewi Kotoran selalu berada bersama kita. Sudah 800 tahun perang sampo ini ! Hum. Kita harus mematahkan runtutan kegagalan ini. Itu yang saya sarankan. Bagaimana menurut kalian ? Le CS : Anda tidak mengusulkan apa-apa, Pak. Le chef de C S : Oh ya, baiklah, maaf	adalah suatu suku yang hidup pada zaman purba, ciri khusus suku tersebut yakni semua penduduknya berambut kotor. Sebaliknya, suku <i>Les Cheveux Propres</i> memiliki rambut bersih. Hal ini dikarenakan mereka memiliki rahasia pembuatan sampo. Peserta percakapan ini adalah kepala suku <i>Cheveux Sales</i> (P1) dan <i>Le Cheveux Sales</i> (P2). Pada malam itu <i>Les Cheveux Sales</i> berunding mengenai rencana apa yang harus mereka lakukan untuk mendapatkan resep sampo yang dimiliki oleh suku <i>Les Cheveux Propres</i> (E). Kepala suku <i>Cheveux Sales</i> mengeluhkan kegagalan mereka dan banyaknya korban yang jatuh. Dengan nada sedih (K) ia memberikan pendapat bahwa mereka harus menghentikan kegagalan tersebut ("Hum. Il faut rompre la spirale de l'échec. Voilà ce que je propose. Qu'en pensez-vous ?") (A). Jenis bahasa yang digunakan dalam percakapan ini adalah bahasa Prancis sehari-hari (I) dan norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah bermusyawarah guna memecahkan masalah (N). Jenis percakapan ini adalah tuturan langsung dalam bentuk dialog antara kepala suku dan anggota sukunya (G).						merupakan bukan usulan karena memang itulah yang sedang dibahas. Jadi kalimat <i>Le chef</i> inilah yang dianggap melanggar salah satu maksim kerja sama, yaitu maksim kuantitas karena tidak berkontribusi pada percakapan yang sedang berlangsung
4	Pierre : Tu veux trouver quoi ? Je t'ai dis qu'on est	Percakapan tersebut dilakukan oleh Pierre (P1) dan Pierre (<i>Le fouillologue</i>) (P2). Pierre (<i>Le fouillologue</i>)	√					Dalam dialog ini terjadi pelanggaran maksim kuantitas, yaitu dilakukan

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
	<i>les premiers hommes.</i> Pierre (<i>Le fouillologue</i>) : <i>Je fouille !</i> ... Pierre (<i>Le fouillologue</i>) : Oh ! (surprise) Pierre : <i>Quoi ?</i> Pierre (<i>Le fouillologue</i>) : Rien, je m'entraîne trouver un truc. Pierre : Kamu ingin menemukan apa ? Aku sudah bilang kita ini manusia pertama Pierre (<i>Le fouillologue</i>) : Aku menggali ! Pierre (<i>Le fouillologue</i>) : Oh ! (kaget) Pierre : Apa ? Pierre (<i>Le fouillologue</i>) : Engga, aku cuma latihan kalau besok menemukan sesuatu.	merupakan anggota suku <i>Les Cheveux Propres</i> yang memiliki kebiasaan menggali untuk menemukan suatu fosil. Pada suatu pagi, seperti biasa dia sedang menggali ketika Pierre menghampirinya (S). Pierre yang sudah bosan melihat kegiatan yang dilakukan Pierre (<i>Le fouillologue</i>), meyakinkan bahwa dia tak akan menemukan apa-apa atas penggalian yang dilakukannya. Sesaat kemudian, tiba-tiba dengan nada terkejut (K), Pierre (<i>Le fouillologue</i>) berkata "Oh!"(A). Pernyataan ini membuat Pierre terkejut dan bertanya apa yang telah ditemukan oleh Pierre (<i>Le fouillologue</i>). Namun dia menjawab bahwa pernyataan yang tadi hanyalah sebuah latihan jika nantinya ia menemukan sesuatu (E). Percakapan ini berbentuk dialog (G) dan menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah Pierre menanyakan apa maksud pernyataan yang dilontarkan oleh Pierre (<i>Le fouillologue</i>), ia menanyakan sesuatu yang tidak diketahuinya (N).						oleh Pierre (<i>Le fouillologue</i>) pada saat dia mengatakan " Oh!!" dengan suara terkejut, Pierre (<i>Le fouillologue</i>) membuat lawan bicaranya mengira bahwa ia telah menemukan sesuatu namun kemudian ia berkata "Rien, je m'entraîne trouver un truc". Pernyataan Pierre (<i>Le fouillologue</i>) ini tidak memenuhi prinsip maksim cara yaitu untuk tidak berbicara kabur atau tidak jelas
5	Pierre (<i>Le fris�</i>) : <i>Qu'est-ce qu'on fait, toi, c'est quoi ton type � toi, de femme � toi ?</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : Vivante Pierre (<i>Le fris�</i>) : <i>Ah oui !</i>	Percakapan ini terjadi pada pagi hari saat semua penduduk suku <i>Les Cheveux Propres</i> bekerja guna mengumpulkan makanan baik berburu maupun memancing. Pierre (<i>Le blond</i>) (P1) dan Pierre (<i>Le fris�</i>) (P2) yang					√	Pierre (<i>Le blond</i>) mengatakan bahwa ciri wanita idamannya adalah "hidup" jelas jawabannya melanggar maksim kualitas, karena P2 kurang

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
	Pierre (<i>Le frisé</i>) : Nah, menurutmu, apa tipe wanita ideal menurutmu ? Pierre (<i>Le blond</i>) : Hidup Pierre (<i>Le frisé</i>) : Oh ya !	pemalas bersembunyi agar mereka tidak melakukan perburuan. Ketika semua orang berburu, mereka bersantai di bawah pohon di tepian sungai (S). Mereka bercengkerama mengenai wanita ideal mereka (E). Pierre (<i>Le frisé</i>) bertanya mengenai wanita idaman pada Pierre (<i>Le blond</i>). Dengan santai (K) ia berkata “<i>Qu’est-ce qu’on fait, toi, c’est quoi ton type à toi, de femme à toi ?</i>” (A). Percakapan ini menggunakan bahasa non formal (I). Norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah menanyakan pendapat orang dan bertukar pendapat mengenai suatu hal, dalam contoh ini adalah wanita idaman (N). Jenis percakapan ini adalah tuturan langsung berupa dialog (G).						berkontribusi terhadap percakapan yang sedang berlangsung.
6	Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Bah moi, mon idéal de rêve féminin. Ce serait.. une fille</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Ouais d’accord. Et plus précisément ?</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Quelqu’un qui me ressemble.</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : Bah, kalau aku, wanita ideal idamanku. Haruslah... seorang gadis Pierre (<i>Le blond</i>) : Oke, setuju. Dan lebih tepatnya ? Pierre (<i>Le frisé</i>) : Seseorang yang mirip aku.	Data ini masih dalam pembicaraan antara Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>) tentang wanita idaman mereka seperti pada data sebelumnya. Setelah mendengar jawaban Pierre (<i>Le blond</i>) tentang wanita idamannya maka Pierre (<i>Le frisé</i>) pun berkata bahwa mimpi idealnya tentang feminin adalah seorang gadis. Tentu saja apa yang dikatakan Pierre (<i>Le frisé</i>) ini mengandung kelucuan karena kata ‘feminim’ tentu saja sudah mewakili kata ‘gadis’.					√	Pierre (<i>Le frisé</i>) menyatakan bahwa wanita idealnya harusnya seorang gadis, pernyataan Pierre (<i>Le frisé</i>) ini merupakan pelanggaran maksim kuantitas karena kata “une fille” sudah jelas mengacu pada kata “féminin” sehingga P1 memberikan kontribusi yang berlebihan.

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
7	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>On était à la chasse</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Oui, on chassait, on chassait, on chassait</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Des oeuf</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Et en chassant</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Des oeuf</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>On a trouvé ça de la part du chef des Cheveux Sales</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Tu le poses ! Tu le poses ! Tu le poses, doucement. Tu le poses et tu fais des poses !</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : Kami tadi sedang berburu. Pierre (<i>Le frisé</i>) : Benar, kami sedang berburu, kami sedang berburu Pierre (<i>Le blond</i>) : Telur Pierre (<i>Le frisé</i>) : Dalam perburuan Pierre (<i>Le blond</i>) : Telur Pierre (<i>Le frisé</i>) : Kami menemukan ini, potongan Kepala Suku Rambut Kotor Pierre (<i>Le chef</i>) : Taruhlah ! Taruhlah ! Taruhlah , Perlahan Taruhlah dan poselah !	Percakapan ini terjadi saat Pierre (<i>Le frisé</i>) (P1) dan Pierre (<i>Le blond</i>) (P2) sedang duduk bermalas-malasan di tepi sungai. Pierre (<i>Le frisé</i>) dan Pierre (<i>Le blond</i>) merupakan penduduk <i>Les Cheveux Sales</i>, mereka merupakan sahabat karib yang sama-sama pemalas untuk berburu atau memancing. Tiba-tiba Pierre (<i>Le frisé</i>) melihat sesuatu yang ia kira adalah sarang burung namun ternyata adalah sebuah paket dari <i>Le chef des Cheveux Sales</i> yang dihanyutkan di sungai. Sesuai dengan usulan Pierre (<i>Le blond</i>), mereka menyerahkan paket tersebut sore hari saat masa berburu telah habis (S). Saat sore harinya mereka menemui Pierre (<i>Le chef</i>) (P3) yang sedang bersama istrinya. Pierre (<i>Le chef</i>) terkejut mendengar ada paket untuknya dari <i>Le chef de Cheveux Sales</i> kemudian dengan nada takut (K) ia berkata “<i>Tu le poses ! Doucement. Tu le poses et tu fais des poses</i>” pada Pierre (<i>Le frisé</i>) yang sedang memegang paket (A) dengan tujuan agar berhati-hati dengan paket tersebut (E). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I) dan norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah Pierre (<i>Le frisé</i>) mematuhi perintah kepala sukunya yaitu melakukan beberapa pose (N). Jenis percakapan ini adalah tuturan langsung	√					Disebabkan oleh rasa takut Pierre (<i>Le chef</i>) memerintahkan Pierre (<i>Le frisé</i>) untuk meletakkan bingkisan tersebut di tanah, perkataan Pierre (<i>Le chef</i>) “<i>Tu le poses et tu fais des poses</i>” melanggar maksim relevansi, karena tidak ada relevansi antara “<i>Tu le poses</i>” dengan “<i>tu fais des poses</i>”.

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
		berupa dialog antar anggota suku (G).						
8	P1 : “<i>Si je n’ai pas la recette du shampoing, je m’exécute</i>”. <i>Il l’a dit, il la fait. Grand homme</i> P2 : <i>Grand con, oui.</i> P1 : “ Jika tidak memiliki resep sampo, aku akan bunuh diri”. Dia ngomong, dia jalani. Orang bijak. P2 : Orang dungu, iya. Ket : P1 : Le nouveau chef des Cheveux Sales P2 : Guy	Sesuai dengan surat ancaman pada data sebelumnya, yaitu jika pihak <i>Les Cheveux Prores</i> tidak memberikan resep sampo maka <i>Le chef des Cheveux Sales</i> bunuh diri. Percakapan ini terjadi pada saat pemakaman <i>Le chef des Cheveux Sales</i> (S). Ayah Guy (P1) dan Guy (P2) meratapi kematian kepala suku mereka, dan membicarakan hal-hal mengenai <i>Le chef des Cheveux Sales</i> yang telah tiada tersebut. Dengan nada sedih (K) ayah Guy memuji <i>Le chef des Cheveux Sales</i> bahwa ia adalah orang besar dengan berkata “<i>Il l’a dit, il la fait. Grand homme</i>” (A). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I) dan merupakan tuturan langsung berupa dialog yang terjadi antara ayah dan anak (G). Norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah kesesalan Guy akan kebodohan yang dilakukan <i>Le chef des Cheveux Sales</i> sehingga Guy berkata tidak sopan mengenai <i>Le chef des Cheveux Sales</i> (N).			√			Guy melakukan pelanggaran maksim kecocokan, salah satu maksim kesopanan. Karena dalam maksim kecocokan setiap penutur harus memperbesar kecocokan dengan lawan tuturnya. Sementara itu, P2 justru memperbesar ketidakcocokan dengan P1. Ketika P1 mengatakan bahwa <i>Le chef</i> mereka adalah “<i>grand homme</i>” namun P2 justru menyatakan bahwa yang dilakukan <i>Le chef</i> mereka hal bodoh dan mengatakannya dengan “<i>Grand con, oui</i>”
9	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Poussez-vous, excusez-moi.</i> <i>Poussez-vous, excusez-moi.</i> <i>Poussez-moi, excusez-vous.</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : Minggir sedikit, mohon permisi.	Suatu pagi, setelah berita tentang kematian Pierre (<i>La gardeuse</i>) menyebar, hampir semua penduduk suku <i>Les Cheveux Propres</i> berkumpul di gua Pierre (<i>La gardeuse</i>) guna melihat kondisi mayatnya (S). Pierre (<i>La gardeuse</i>) merupakan pengasuh anak-anak Pierre (<i>Le chef</i>) (P) sehingga	√					Pelanggaran yang terjadi di sini karena Pierre (<i>Le chef</i>) mengatakan “<i>Poussez-moi, excusez-vous</i>” yang merupakan kalimat yang tidak relevan dengan kalimat sebelumnya “<i>Poussez-</i>

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
	Minggir sedikit, mohon permisi. Minggir permisi, mohon sedikit.	saat ia tidak datang di pagi itu Pierre (<i>Le chef</i>) mencarinya. Namun, saat tiba di gua Pierre (<i>La gardeuse</i>) ia mendengar bahwa Pierre (<i>La gardeuse</i>) telah tiada. Ia pun bergegas untuk masuk gua dan melihat kondisi mayat tetapi gua tersebut telah penuh dengan orang-orang yang juga datang untuk melihat. Ia pun mendesak melewati kerumunan dan dengan kesal (K) berkata '<i>Poussez-vous, excusez-moi. Poussez-vous, excusez-moi. Poussez-moi, excusez-vous</i>' (A) pada setiap orang agar memberinya jalan untuk lewat (E). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I) dan norma yang digunakan adalah norma kesopanan dalam berbicara (N). Jenis percakapan ini adalah dialog (G).						<i>vous, excusez-moi</i>". Sehingga dapat disebutkan bahwa pernyataan Pierre (<i>Le chef</i>) melanggar maksim relevansi.
10	Pierre : <i>Arrêtez avec vos bêtes ! Vous voyez qu'elle est entiere ! Un animal l'aurait mangée.</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Sauf s'il sort de table</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Ou anorexique.</i> Pierre ! : Hentikan dengan hewanmu ! Dia kan utuh ! Kalu hewan sudah pasti dimakan. Pierre (<i>Le frisé</i>) : Kecuali dia kenyang.	Data ini masih berhubungan dengan perdebatan antara beberapa orang mengenai penyebab kematian si pengasuh anak (S). Pierre tetap bersikukuh pada pendiriannya bahwa jika yang membunuh si pengasuh anak adalah hewn maka sudah pasti dimakan jadi dia berpendapat bukan hewan yang membunuh. Kemudian Pierre (<i>Le frisé</i>) menjawab "<i>Sauf s'il sort de table</i>" dan yang membuat dialog ini menjadi lucu adalah pernyataan Pierre (<i>Le chef</i>) yang berkata "<i>Ou anorexique</i>", dia					√	Pelanggaran maksim kualitas dilakukan oleh Pierre (<i>Le chef</i>) yaitu dengan mengatakan pernyataan yang belum tentu benar dengan mengatakan bahwa binatang juga mengalami anoreksia.

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
	Pierre (<i>Le chef</i>) : Atau anoresksia.	mengatakan mungkin hewan tersebut mengidap anoreksia sehingga tidak memakan korbannya.						
11	Pierre : <i>Les animals, ils mangent les crops.</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>C'est faux !</i> Pierre : <i>C'est faux ? Viens par là Le Blond.</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Ben oui, moi je dit c'est faux, parce que on dit pas "les animals".</i> Pierre : Bebinatang, mereka makan manusia. Pierre (<i>Le blond</i>) : Salah ! Pierre : Salah ? Sini Le Blond. Pierre : Ehm iya,aku, aku bilang salah, karena kita ga bilang "bebinatang"	Percakapan ini dilakukan pada pagi hari tepatnya di dekat mayat Pierre (<i>La gardeuse</i>) saat mereka sedang berdebat mengenai penyebab kematian Pierre (<i>La gardeuse</i>)(S). Keesokan harinya, hampir semua orang berkumpul di gua Pierre (<i>La gardeuse</i>), guna melihat apa yang telah terjadi. Peserta dalam percakapan ini adalah Pierre (P1) dan Pierre (<i>Le blond</i>) (P2). Sekelompok suku <i>Cheveux Propres</i> sedang memperdebatkan penyebab kematian Pierre (<i>La gardeuse</i>). Pierre dan Pierre (<i>Le blond</i>) memperdebatkan apakah hewan itu memakan manusia atau tidak (E). Pernyataan Pierre (<i>Le blond</i>) secara langsung ditujukan kepada Pierre yang sebelumnya berdebat dengannya (A) tentang apakah binatang itu memakan manusia, Pierre berpendapat bahwa hewan memakan manusia sedangkan Pierre (<i>Le blond</i>) berpendapat sebaliknya. Percakapan ini berlangsung dengan nada tinggi karena Pierre dan Pierre (<i>Le blond</i>) berdebat dengan sengit (K). Setelah Pierre memberi contoh seekor beruang yang memakan manusia sampai habis barulah Pierre (<i>Le blond</i>) sadar bahwa pendapatnya salah. Bahasa yang digunakan dalam		√				Pelanggaran maksim relevansi terjadi dalam dialog ini, dilakukan oleh Pierre (<i>Le blond</i>). Setelah melihat beruang memakan manusia di hadapannya ia berkata bahwa kata "<i>les animals</i>" adalah kata yang salah. Padahal sebelumnya mereka memperdebatkan mengenai apakah hewan merupakan pemangsa manusia atau bukan.

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
		percakapan ini adalah bahasa Prancis sehari-hari (I). Dalam percakapan ini terjadi norma ketidaksopanan sebab Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre berdebat dengan sengit (N). Jenis percakapan ini adalah tuturan langsung berupa dialog antar teman (G).						
12	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Mes très chers Pierre, après cette mort, plus rien ne sera jamais comme avant. Mais tout doit rester comme avant. Une party beach-volley ?</i> Tout Pierre : OUAIS Pierre (<i>Le chef</i>) : Pierre-Pierreku tersayang, setelah kematian ini, Semuanya tak akan sama seperti dulu. Tapi harus tetap seperti dulu. Main voli pantai ? Semua Pierre : AYOOO	Percakapan ini dilakukan setelah kepergian dua suku <i>Les Cheveux Propres</i> yang berbadan besar (S). Mereka pergi ke penjual gada guna mencari tahu pelaku pembunuhan terhadap Pierre (<i>La gardeuse</i>). Dengan kepergian mereka, Pierre (<i>Le Chef</i>) merasa bahwa masalah mengenai pembunuhan telah selesai. Setelah itu, ia memberi pidato singkat tentang kematian tersebut (E). Dengan mimik sedih (K), Pierre (<i>Le Chef</i>) (P) menyatakan bahwa setelah kejadian tersebut semua tidak akan sama lagi. Kemudian dengan mimik gembira (K), ia berkata pada semua penduduk bahwa semua harus tetap seperti dulu (A). Percakapan yang berupa pidato (G) ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah memberikan nasihat pada penduduknya mengenai kejadian yang telah terjadi (N).	√					Pada percakapan ini terjadi dua pelanggaran maksim, pelanggaran pertama yaitu maksim cara yaitu ketika P1 berkata “<i>après cette mort, plus rien ne sera jamais comme avant</i>” namun setelahnya dia mengatakan “<i>Mais tout doit rester comme avant.</i>” Sehingga terjadi sebuah ketidakselarasan dalam kata-kata yang diucapkannya. Pelanggaran maksim kedua yaitu salah satu maksim kesopanan, maksim kesimpatian
13	Guy : <i>Votre chef, c’est le chauve ?</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : Non, c’est moi.	Percakapan ini terjadi beberapa saat setelah kedatangan Pierre (<i>Le guérissologue</i>) (P1) yang marah pada	√					Pernyataan Pierre (<i>Le chef</i>) melanggar prinsip maksim cara, karena berbicara

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
	Guy : Kepala suku kalian, Si botak itu ? Pierre (<i>Le chef</i>) : Bukan, aku kepala sukunya.	acara makan bersama yang membuat sedikit tegang (S). Mereka semua lupa untuk mengundang Pierre (<i>Le guérissologue</i>). Selanjutnya, Pierre (<i>Le Chef</i>) (P2) menerangkan kepada Pierre (<i>Le guérissologue</i>) bahwa mereka telah memiliki pelaku pembunuhan dan memperkenalkannya. Pierre (<i>Le guérissologue</i>) tidak menerima bahwa pelaku pembunuhan telah ditemukan karena ia adalah pelaku pembunuhan sebenarnya. Namun, pada saat itu tidak seorangpun yang mengetahuinya. Ia dengan kesal memaki Pierre si tersangka dengan berkata “ <i>Tu vas payer, salope !</i> ” (kamu harus membayarnya, jalang). Pierre (<i>Le Chef</i>) yang mendengar makian tersebut dengan santai (K) menjelaskan bahwa dialah yang mentraktir mereka semua (E). Ia berkata “ <i>Ah non, c’est moi qui invite</i> ” pada Pierre (<i>Le guérissologue</i>) (A). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Percakapan ini merupakan tuturan langsung berupa dialog (G) dan norma yang berlaku yaitu Pierre (<i>Le Chef</i>) memberikan penjelasan dari pernyataan yang menurutnya salah (N).						kabur sehingga membingungkan lawan bicaranya.
14	Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : <i>Si vous avez besoin de quoi que soit</i> <i>ou pour boire un coup, passez à m grotte.</i>	Percakapan ini terjadi pada siang hari setelah penyelidikan pembunuhan (S). Piere (<i>Le préveneur de nuit</i>) yang bekerja sebagai penyiar malam merupakan satu-satunya saksi			√			Disinilah pelanggaran maksim penerimaan terjadi, P2 terkesan tidak menghormati P1 ketika P1 memberikan tawaran untuk

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>On le fera pas</i> Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : <i>Oui, pas le temps.</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Pas l'envie</i> Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : Jika Anda butuh sesuatu atau ingin minum, Mampirilah ke guaku. Pierre (<i>Le chef</i>) : Kami tak akan melakukannya. Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : Aku mengerti, tak ada waktu. Pierre (<i>Le chef</i>) : Tak ada keinginan.	pembunuhan. Penyelidikan yang dilakukan dengan mengumpulkan beberapa orang dengan ciri “<i>Il était de dos</i>” ini, tidak membawa hasil. Piere (<i>Le préveneur de nuit</i>) yang telah menyelesaikan tugasnya sebagai saksi dipersilahkan pergi. Dengan berat hati, ia pergi walau sebenarnya ingin terlibat dalam pencarian pelaku pembunuhan. Sebelum pergi, ia menawarkan pada Pierre (<i>Le Chef</i>), Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>) untuk singgah di guanya jika sewaktu-waktu membutuhkan sesuatu. Pierre (<i>Le Chef</i>) menjawab bahwa mereka tidak akan singgah namun Piere (<i>Le préveneur de nuit</i>) memaklumi jika mereka sibuk. Pemakluman Piere (<i>Le préveneur de nuit</i>) membuat Pierre (<i>Le Chef</i>) berkata “<i>Pas l'envie</i>” (A) dengan sinis (K). Ia menerangkan bahwa sebenarnya ia enggan bertamu ke gua Piere (<i>Le préveneur de nuit</i>) (E). Percakapan yang dilakukan oleh Piere (<i>Le préveneur de nuit</i>) (P1) dan Pierre (<i>Le Chef</i>) (P2) ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Bentuk percakapan ini adalah tuturan berupa dialog (G) dan tidak ada norma kesopanan yang berlaku dalam percakapan ini karena Pierre (<i>Le Chef</i>) menolak dengan kasar tawaran Piere (<i>Le préveneur de nuit</i>) (N).						sekali-kali singgah ke goanya dengan mengatakan “<i>On le fera pas</i>” ketika P2 memberikan jawaban “<i>Oui, pas le temps</i>” dengan pengertian bahwa mungkin P2 sibuk, tapi P2 justru memberikan jawaban “<i>Pas l'envie</i>” yang menambah ketidakhormatannya pada P1.

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
15	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>On sait que la victime a été éventrée. Très bien.</i> <i>Mais pourquoi lui ôter les boyaux ?</i> Guy : <i>Pour en faire des cordes de guitare.</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Non, mais tout le monde était cran....</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Attendez, attendez. Non c'est intéressant.</i> <i>Developpez, des cordes de guitare et donc ?</i> Guy : <i>Un guitariste a fait le coup.</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Non, non. Les victimes sont cousues, c'est une couturière</i> Guy : <i>C'est une guitariste couturière</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Joli ! Je vous avais mal jugée, Guy.</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Woww comment t'es forte !</i> Guy : <i>Et attends tu m'as pas vue pisser debout</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Kita tahu bahwa korban telah dibedah. Benar.</i> <i>Tapi kenapa memberinya senar.</i> Guy : <i>Untuk membuat kunci gitar</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Tidak, tapi semua orang jengkel</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Tunggu, tunggu. Itu menarik</i>	Percakapan ini terjadi saat Pierre (<i>Le Chef</i>) (P1) dan istrinya, Pierre (<i>Le blond</i>) (P2) serta Pierre (<i>Le frisé</i>) (P3) sedang berdiskusi mengenai pembunuhan kedua di tepi sungai (S). Tiba-tiba Guy (P3) memberikan pendapat tentang deskripsi si pembunuh bahwa mungkin pelaku pembunuhan adalah seorang gitaris penjahit. Pierre (<i>Le Chef</i>) sangat terkesan dengan hipotesis Guy sehingga ia berpikir mungkin penilaiannya mengenai Guy selama ini salah. Pierre (<i>Le frisé</i>) pun kagum pada Guy dan memuji Guy. Mendengar pujian tersebut dengan keras (K) Guy berkata “<i>Et attends tu m’as pas vue pisser debout</i>” (A) pada Pierre (<i>Le frisé</i>). Ia menjelaskan jangan terlalu memuji sebelum melihatnya kencing berdiri (E). Percakapan yang berbentuk dialog (G) ini dilakukan oleh Pierre (<i>Le Chef</i>), Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Norma yang ada dalam percakapan ini adalah norma kesopanan dalam berdiskusi (N).				√		Pelanggaran maksim di sini adalah pelanggaran maksim relevansi, yang dilanggara oleh Guy. Ketika Pierre (<i>Le frisé</i>) mengatakan “<i>Woww comment t’es forte !</i>” sangatlah tidak berhubungan kata “<i>forte</i>” dengan pembicaraan yang sedang terjadi. Pelanggaran berikutnya terjadi ketika Guy memberikan jawaban pada Pierre (<i>Le frisé</i>), “<i>Et attends tu m’as pas vue pisser debout</i>”, apa yang dikatakan P3 juga tidak relevan dengan pernyataan Pierre (<i>Le frisé</i>).

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
	Teruskan, kunci gitar lalu ? Guy : Tukang gitar yang menjahitnya. Pierre (<i>Le blond</i>) : Bukan, korbannya dijahit oleh penjahit. Guy : Itu gitaris-penjahit. Pierre (<i>Le chef</i>) : Bagus ! Aku telah salah menilaimu, Guy Pierre (<i>Le frisé</i>) : Woww kau begitu kuat ! Guy : Tunggu dulu, kamu belum liat aku pipis berdiri.							
16	Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Ça peut-être dangereux. Si je reviens pas, je te laisse garder les enfants.</i> Guy : <i>On n'en pas.</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Ça te laissera du temps libre</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : Ini mungkin berbahaya. Jika aku tak kembali, Aku tinggalkan anak-anak padamu Guy : Kita belum punya. Pierre (<i>Le frisé</i>) : Aku tinggalkan waktu luang padamu	Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>) ditugaskan oleh kepala suku untuk mencari pelaku pembunuhan. Sebelum pencarian tersebut, mereka telah berdiskusi dengan kepala suku dan telah diputuskan bahwa pelaku mungkin adalah seorang penjahit-gitaris. Hal ini disebabkan korban dijahit, dan jahitan tersebut membentuk kunci nada. Dengan petunjuk tersebut, mereka mencari seorang penjahit-gitaris di sebuah sekolah penjahit-gitar. Dalam pencarian tersebut, Guy ikut bersama mereka karena Guy dan Pierre (<i>Le frisé</i>) adalah pasangan (S). Saat tiba di pintu gerbang sekolah penjahit-gitar, Pierre (<i>Le blond</i>) menyuruh Pierre (<i>Le frisé</i>) untuk menyuruh Guy menunggu di luar. Pierre (<i>Le frisé</i>) pun (P1) berpesan pada Guy (P2) bahwa hal itu mungkin berbahaya dan jika					√	Pelanggaran maksim kualitas terjadi pada percakapan ini ketika Pierre (<i>Le frisé</i>) mengatakan “<i>Ça te laissera du temps libre</i>”, Pierre (<i>Le frisé</i>) mengatakan kata “<i>du temps libre</i>” untuk menggantikan kata “<i>les enfants</i>” karena dia ingin meninggalkan “<i>les enfants</i>” pada Guy namun karena mereka tidak memilikinya sehingga ia meninggalkan “<i>du temps libre</i>”.

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
		terjadi sesuatu padanya maka ia menitipkan anak-anak mereka pada Guy. Namun, Guy mengingatkannya bahwa mereka belum memiliki anak. Penjelasan Guy membuat Pierre (<i>Le fris��</i>) meralat pesannya, ia berkata bahwa ia akan meninggalkan waktu luang pada Guy (E). Ia berkata dengan sedih (K) pada Guy “ <i>��a te laissera du temps libre</i> ” (A). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I) dan menggunakan tuturan langsung berupa dialog (G). Pierre (<i>Le frisé</i>) menggunakan norma kesopanan dalam berbicara (N).						
17	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>L’enquête est donc terminé.</i> Tous : Wooooo Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Pour fêter ��a</i> <i>Je propose que nous allions fêter ��a</i> Tous : Wooooo Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Alors, tous allez à l’Hippopotamouth</i> Tous : Wooooo Pierre (<i>Le chef</i>) : Penyelidikan telah selesai. Semua : Wooooo Pierre (<i>Le chef</i>) : Untuk merayakan itu, aku usulkan bahwa kita harus merayakannya	Setelah tersangka ditemukan yaitu Pierre , maka Pierre (<i>Le chef</i>) mengumpulkan semua sukunya dan mengumumkan bahwa masalah telah selesai dan ia mengajak seluruh sukunya untuk berpesta makan Hippopotamouth. Kelucuan terdapat pada pernyataan Pierre (<i>Le chef</i>) yaitu “ <i>Pour f��ter ��a. Je propose que nous allions f��ter ��a</i> ” kata ‘ <i>f��ter</i> ’ diucapkan dua kali seakan akta tersebut mengandung arti yang berbeda.	√					Pada pernyataan L Pierre (<i>Le chef</i>) e chef “ <i>Pour f��ter ��a. Je propose que nous allions f��ter ��a</i> ” terdapat pelanggaran maksim kauntitas karena kontribusi yang diberikan terlalu berlebihan, yaitu kata ‘ <i>f��ter</i> ’.

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
	Semua : Wooooo Pierre (<i>Le chef</i>) : Ayo, semua pergi ke Hippopotamouth Semua : Wooooo							
18	Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : <i>Pierre, j'étais témoin sur votre dernier crime.</i> <i>Et un bon témoin, c'est quoi ?</i> Trois choses : regarder, voir, voir . Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : Pierre, akulah saksi kejahatan terakhir. Dan saksi yang baik, itu apa ? Tiga hal : memandnag, melihat, melihat	Setelah masa penyelidikan berakhir dengan ditemukannya pelaku pembunuhan yakni Pierre <i>Le meurtrieuse</i> yang merupakan siswi sekolah penjahit-gitar, suku <i>Les Cheveux Propres</i> berpesta. Mereka merayakan keberhasilan tersebut dengan makan bersama (S). Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) (P) yang merupakan saksi mata atas pembunuhan kedua karena melihat pelaku melarikan diri. Ia merasa bangga menjadi saksi karena hanya dirinyalah yang melihat kejadian tersebut. Saat acara makan bersama tersebut ia membangga-banggakan kesaksiannya kepada teman-temannya (E). Ia berkata dengan bangga (K) bahwa ciri saksi yang baik adalah "<i>Trois choses : regarder, voir, voir</i>" (A). Bahasa yang digunakan dalam percakapan ini adalah bahasa Prancis sehari-hari (I). Percakapan ini menggunakan tuturan langsung berupa dialog (G). Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) tidak menggunakan norma kesopanan dalam berbicara karena ia membangga-banggakan dirinya sendiri sehingga terkesan sombong (N).	√					Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) melakukan pelanggaran terhadap prinsip maksim kuantitas, yaitu saat dia mengatakan "<i>Trois choses : regarder, voir, voir</i>", Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) sangat berlebihan dari kontribusi yang ia berikan sehingga melanggar maksim kuantitas.

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
19	Pierre (<i>Le guérissologue</i>) : <i>Bonsoir</i> Pierre : <i>Oh, le guérissologue !</i> Pierre (<i>Le chef</i>): <i>On a oublié de l'inviter.</i> <i>Joignez-vous à nous !</i> <i>Surtout considérez que j'ai dit ça y a 2 heures</i> Pierre (<i>Le guérissologue</i>): <i>Qu'est-ce que vous fêtez ?</i> Pierre (<i>Le blond</i>): <i>C'est pas correct. Dites "Qu'est-ce que vous faites"</i> Pierre (<i>Le guérissologue</i>) : <i>Salamat sore.</i> Pierre: <i>Oh, Mbah dukun !</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Kita lupa mengundangnya.</i> <i>Ayo sini, bergabung !</i> <i>Anggap saja aku mengatakannya 2 jam yang lalu.</i> Pierre (<i>Le guérissologue</i>) : <i>Apa yang kalian rayakan ?</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Salah. Katakan. "Apa yang kalian</i>	Semua suku <i>Les Cheveux Propres</i> sedang berkumpul merayakan berakhirnya masa sulit yaitu pencarian pelaku pembunuhan dan mereka sedang memakan bersama (S) namun mereka lupa mengundang Pierre (<i>Le guérissologue</i>). Pada saat mereka sedang asik makan Pierre (<i>Le guérissologue</i>) datang menghampiri mereka dengan sedikit marah karena tidak diundang. Melihat Pierre (<i>Le guérissologue</i>) datang maka Pierre (<i>Le chef</i>) menyuruhnya untuk bergabung. Kemudian Pierre (<i>Le guérissologue</i>) bertanya "<i>Qu'est-ce que vous fêtez ?</i>" lalu Pierre (<i>Le blond</i>) tidak menjawab justru mengoreksi pertanyaan Le guérissologue dengan berkata "<i>C'est pas correct. Dites "Qu'est-ce que vous faites"</i>". Kelucun terdapat ketika Pierre (<i>Le blond</i>) tidak menjawab pertanyaan Pierre (<i>Le guérissologue</i>) namun justru mengoreksinya.				√		Dalam percakapan ini terdapat pelanggaran salah satu maksim, yaitu maksim kecocokan, ketika Pierre (<i>Le guérissologue</i>) bertanya apa yang sedang mereka rayakan (<i>fêtez</i>). Namun Pierre (<i>Le blond</i>) menjawab bahwa pertanyaan Pierre (<i>Le guérissologue</i>) tidak benar, seharusnya ia bertanya apa yang mereka kerjakan (<i>faites</i>). Jelas sekali tidak ada kecocokan antara Pierre (<i>Le guérissologue</i>) dan Pierre (<i>Le blond</i>) mengenai kata apa yang cocok untuk pertanyaan <i>fêtez</i> atau <i>faites</i>.

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
20	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>On a la coupable</i> <i>Je ne vous l'ai pas présentée</i> Pierre (<i>Le guérissologue</i>): Tu vas payer, salope ! Pierre (<i>Le chef</i>): Ah non, c'est moi qui invite Pierre (<i>Le chef</i>): Kami telah memiliki pelaku. Saya belum mengenalkan pada Anda Pierre (<i>Le guérissologue</i>) :Kamu harus membayarnya, jalang ! Pierre (<i>Le chef</i>) : Ah engga, akulah yang membayar.	Percakapan ini terjadi beberapa saat setelah kedatangan Pierre (<i>Le guérissologue</i>) (P1) yang marah pada acara makan bersama yang membuat sedikit tegang (S). Mereka semua lupa untuk mengundang Pierre (<i>Le guérissologue</i>). Selanjutnya, Pierre (<i>Le Chef</i>) (P2) menerangkan kepada Pierre (<i>Le guérissologue</i>) bahwa mereka telah memiliki pelaku pembunuhan dan memperkenalkannya. Pierre (<i>Le guérissologue</i>) tidak menerima bahwa pelaku pembunuhan telah ditemukan karena ia adalah pelaku pembunuhan sebenarnya. Namun, pada saat itu tidak seorangpun yang mengetahuinya. Ia dengan kesal memaki Pierre si tersangka dengan berkata "<i>Tu vas payer, salope !</i>" (kamu harus membayarnya, jalang). Pierre (<i>Le Chef</i>) yang mendengar makian tersebut dengan santai (K) menjelaskan bahwa dialah yang mentraktir mereka semua (E). Ia berkata "<i>Ah non, c'est moi qui invite</i>" pada Pierre (<i>Le guérissologue</i>) (A). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Percakapan ini merupakan tuturan langsung berupa dialog (G) dan norma yang berlaku yaitu Pierre (<i>Le Chef</i>) memberikan penjelasan dari pernyataan yang menurutnya salah (N).					√	Penyimpangan maksim relevansi terjadi ketika Pierre (<i>Le Chef</i>) mengatakan "<i>Tu vas payer, salope !</i>" dengan marah karena dia merupakan pelaku sebenarnya. Namun Pierre (<i>Le guérissologue</i>) yang tidak mengerti perkataan Pierre (<i>Le Chef</i>) menjawab "<i>Ah non, c'est moi qui invite</i>". Dalam percakapan ini tidak terdapat relevansi antara "<i>payer</i>" yang dimaksud dengan Pierre (<i>Le guérissologue</i>) dan Pierre (<i>Le Chef</i>).
21	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Chef, je peux dormir chez vous ce soir ?</i>	Percakapan ini terjadi saat suku <i>Les Cheveux Propres</i> sedang makan					√	Pelanggaran maksim kuantitas terjadi pada

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Pourquoi voulez dormir chez moi ?</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Bah, parce que j'ai sommeil</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : Pak, saya bisa tidur di tempatmu malam ini ? Pierre (<i>Le chef</i>) : Kenapa ingin tidur di tempatku ? Pierre (<i>Le blond</i>) : Bah, karena saya mengantuk.	bersama (S). Tiba-tiba, Pierre (<i>Le blond</i>) (P1) menghampiri Pierre (<i>Le chef</i>) (P2) untuk bertanya apakah ia bisa tidur di tempat Pierre (<i>Le chef</i>). Pierre (<i>Le blond</i>) sebenarnya telah memiliki hubungan gelap dengan istri Pierre (<i>Le chef</i>). Ia ingin tidur di tempat Pierre (<i>Le chef</i>) agar ia bisa tidur bersama istri Pierre (<i>Le chef</i>) (E). Saat Pierre (<i>Le chef</i>) bertanya mengapa ia ingin menginap di guanya ia berkata dengan serius (K) " <i>Parceque j'ai sommeil</i> " (A) sehingga ia mengizinkan. Percakapan ini berbentuk dialog (G) dan menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah Pierre (<i>Le blond</i>) meminta izin untuk menginap di tempat Pierre (<i>Le chef</i>) (N).						percakapan ini. Hal ini disebabkan Pierre (<i>Le blond</i>) kurang berkontribusi pada percakapan yang sedang berlangsung.
22	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Chef, je peux dormir chez vous ce soir ?</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Pourquoi voulez dormir chez moi ?</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Bah, parce que j'ai sommeil</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Ah, le problème c'est que j'ai qu'une couche.</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Ah, vous j'avais pas pour moi ?</i> <i>Je dormirais entre votre femme et vous.</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Si ça ne me dérange pas, ça me va</i>	Percakapan ini terjadi saat suku <i>Les Cheveux Propres</i> sedang makan bersama (S). Tiba-tiba, Pierre (<i>Le blond</i>) (P1) menghampiri Pierre (<i>Le chef</i>) (P2) untuk bertanya apakah ia bisa tidur di tempat Pierre (<i>Le chef</i>). Pierre (<i>Le blond</i>) sebenarnya telah memiliki hubungan gelap dengan istri Pierre (<i>Le chef</i>). Ia ingin tidur di tempat Pierre (<i>Le chef</i>) agar ia bisa tidur bersama istri Pierre (<i>Le chef</i>) (E). Awalnya Pierre (<i>Le chef</i>) menolak karena ia hanya memiliki satu tempat tidur saja. Namun, tanpa malu (K)					√	Pelanggaran prinsip maksim kemurahan terjadi dalam percakapan ini, dimana seharusnya tiap penutur menimalkan keuntungannya sendiri, namun yang terjadi di sini malah sebaliknya. Pierre (<i>Le blond</i>) yang ingin menginap ditempat Pierre (<i>Le chef</i>), namun ketika Pierre (<i>Le chef</i>) berkata bahwa tidak ada tempat tidur untuknya Pierre (<i>Le</i>

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
	Pierre (<i>Le blond</i>) : Pak, saya bisa tidur di tempatmu malam ini ? Pierre (<i>Le chef</i>) : Kenapa ingin tidur di tempatku ? Pierre (<i>Le blond</i>) : Bah, karena saya mengantuk. Pierre (<i>Le chef</i>) : Ah, masalahnya aku hanya punya satu kasur. Pierre (<i>Le blond</i>) : Ah, Anda tidak punya untukku ? Aku bisa tidur antara Anda dan istri anda. Pierre (<i>Le chef</i>) : Jika itu tidak menggangguku, tak masalah	Pierre (<i>Le blond</i>) berkata “<i>Je dormirais entre votre femme et vous</i>” (A) sehingga ia mengizinkan. Percakapan ini berbentuk dialog (G) dan menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah Pierre (<i>Le blond</i>) meminta izin untuk menginap di tempat Pierre (<i>Le chef</i>) (N).						<i>blond</i>) justru mengatakan “<i>Je dormirais entre votre femme et vous</i>”, perkataan Pierre (<i>Le blond</i>) ini memaksimalkan keuntungannya karena ia memang naksir kepada istri Pierre (<i>Le chef</i>).
23	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Chef, votre femme et moi avons une liaison.</i> <i>Surtout votre femme</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Oh, mon Dieu !</i> <i>Oh mon Dieu !</i> <i>J’ai aussi une confidence à vous faire.</i> <i>Ne le prenez pas mal.</i> <i>J’ai aussi baisé ma femme.</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Oh mon Dieu !</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>T’as baisé ma femme. J’ai baisé ma femme.</i> <i>On est quittes.</i>	Sebelum percakapan ini terjadi Pierre (<i>Le blond</i>) memikirkan korban-korban pembunuhan. Tiba-tiba ia teringat sesuatu, saat dahulu ia sedang berselingkuh dengan istri <i>Le chef</i>. Ia bersama Pierre (<i>La femme de chef</i>) serta Pierre (<i>La garrdeuse</i>), dan Pierre (<i>Le fouillologue</i>) sedang bermain mobil-mobilan dan tidak sengaja menabrak mati anjing Pierre (<i>Le guérissologue</i>). Pierre (<i>Le blond</i>) tersadar bahwa korban-korban yang telah terbunuh adalah pelaku tabrak lari anjing Pierre (<i>Le guérissologue</i>). Ia pun berpikir mungkin korban selanjutnya dirinya atau istri <i>Le chef</i>. Ia kemudian memutuskan untuk berbicara dengan Pierre (<i>Le Chef</i>).					√	Pelanggaran maksim kualitas yang terjadi, yaitu ketika Pierre (<i>Le frisé</i>) juga mengatakan “<i>T’as baisé ma femme. J’ai baisé ma femme. On est quittes.</i>” kepada Pierre (<i>Le blond</i>), ini jelas menyimpang dari kebenaran, karena seharusnya iamarah kepada Pierre (<i>Le blond</i>) yang telah tidur dengan istrinya.

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
	Pierre (<i>Le blond</i>) : Pak, istri anda dan saya punya hubungan gelas Terutama istri anda Pierre (<i>Le fris��</i>) : Ya Tuhanku ! Ya Tuhanku ! Aku juga punya pengakuan padamu. Jangan kaget. Aku juga meniduri istriku. Pierre (<i>Le blond</i>) :Ya Tuhanku ! Pierre (<i>Le fris��</i>) :Kamu meniduri istriku. Aku meniduri istriku. Kita impas	Percakapan ini terjadi pada saat Pierre (<i>Le blond</i>) (P1) mengajak Pierre (<i>Le Chef</i>) (P2) pergi ke tepi pantai untuk berbicara secara pribadi (S). Setiba di pantai, Pierre (<i>Le blond</i>) membuat pengakuan kepada Pierre (<i>Le Chef</i>) bahwa ia telah tidur dengan istri <i>Le chef</i>. Namun, Pierre (<i>Le Chef</i>) memberikan jawaban dengan nada menyesal (K) “<i>T’as bais�� ma femme. J’ai bais�� ma femme.On est quittes</i>”(A) yang maksudnya karena mereka sama-sama meniduri istri Pierre (<i>Le chef</i>) sehingga menurutnya itu merupakan hal yang adil (E). Setelah berkata demikian kemudian mereka berpelukan. Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah meminta maaf atas perbuatan tidak baik yang telah dilakukan (N). Percakapan ini adalah tuturan langsung berupa dialog (G).						
24	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Faut y aller</i> Pierre (<i>Le chef</i>) :<i>Oui, Le Blond</i> Pierre (<i>Le blond</i>) :<i>Arr��tez de m’appeler Le Blond. Je m’appelle Pierre, B-L-O-N-D !</i> Pierre (<i>Le blond</i>) :Kita harus pergi. Pierre (<i>Le chef</i>) :Iya, pirang.	Pierre (<i>Le blond</i>) (P1) dan Pierre (<i>Le Chef</i>) (P2) sedang berlari terburu-buru untuk menyelamatkan istri <i>Le chef Cheveux Propres</i>. Namun di tengah jalan mereka bertemu dengan Pierre (<i>Trop Grand</i>) dan Pierre (<i>Trop Grand 2</i>) yang baru saja pulang dari tempat penjual gada yang beberapa hari lalu diperintahkan oleh Pierre (<i>Le Chef</i>). Kemudian keduanya melaporkan bahwa tidak ada tukang	√					Pelanggaran yang terjadi pada percakapan ini adalah ketika P1 berkata “<i>Arrêtez de m’appeler Le Blond. Je m’appelle Pierre, B-L-O-N-D !</i>”, perkataan P1 ini terasa ambigu sehingga ia melanggar maksim cara.

No	Data	Konteks	Bentuk Humor					Pelanggaran Maksim
			PJ	RC	RP	SW	WC	
	Pierre (<i>Le blond</i>) : Berhenti memanggilku Pirang. Namaku Pierre, P-I-R-A-N-G !	jahit yang batu-baru ini membeli gada. Kemudian Pierre (<i>Le Chef</i>) menjelaskan tentang apa saja yang telah terjadi selama 2 Pierre (<i>Trop Grand</i>) pergi termasuk kematian Pierre (<i>Le fouillologuei</i>). Pierre (<i>Le blond</i>) tidak suka melihat Pierre (<i>Le Chef</i>) berbicara dengan mereka karena harus mengejar waktu untuk menyelamatkan istri Pierre (<i>Le Chef</i>) (S). Pierre (<i>Le Chef</i>) yang kasihan kepada Pierre (<i>trop grand</i>) karena telah berjalan jauh tetap berbicara dengan mereka dan tidak mengacuhkan Pierre (<i>Le blond</i>). Melihat itu Pierre (<i>Le blond</i>) memanggilnya sekali lagi, kemudian Pierre (<i>Le Chef</i>) berkata “<i>Oui, Le Blond</i>”. Pierre (<i>Le blond</i>) merasa bahwa namanya Pierre namun selalu dipanggil ‘<i>Le blond</i>’. Ia yang tidak suka dipanggil dengan sebutan ‘<i>Le blond</i>’ tersebut dengan marah (K) ia berkata pada Pierre (<i>Le Chef</i>) (A) “<i>Arrêtez de m’appeler Le Blond. Je m’appelle Pierre, B-L-O-N-D !</i>”. Ia menekankan bahwa namanya bukan “<i>Le Blond</i>” (E). Percakapan yang menggunakan bahasa Prancis sehari-hari ini (I) dan merupakan percakapan berupa dialog (G) dan norma pada percakapan ini tidak sopan karena membentak seseorang(N).						

Keterangan :

PJ : *Practical Joke*

RC : *Recovery*

RP : *Repartee*

SW : *Switching*

WC : *Wisecrack*

Tabel 4. Data Kualitas Humor

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
1	Pierre (<i>Le prèveneur de nuit</i>) : Ça va être tout noir ? Pierre (<i>Le chef</i>) : Ta gueule ! Pierre (<i>La gardeuse</i>) : Ta gueule ! Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Allez-y. La nuit va se vautrer</i> Pierre (<i>Le prèveneur de nuit</i>) : Ça va être tout noir ? Pierre (<i>Le prèveneur de nuit</i>): Hari akan gelap ? Pierre (<i>Le chef</i>) : Diam kau ! Pierre (<i>La gardeuse</i>) : Diam kau ! Pierre (<i>Le chef</i>) : Bergegaslah. Malam akan menerkam. Pierre (<i>Le prèveneur de nuit</i>) : Hari akan gelap ?	Suku <i>Les Cheveux Propres</i> tidak takut apapun kecuali malam sehingga pada malam hari mereka tidak berani keluar dari gua mereka. Mereka juga menghentikan kegiatan apapun yang sedang mereka lakukan saat itu jika malam tiba dan melanjutkan kegiatan tersebut pada keesokan harinya. Suku <i>Les Cheveux Propres</i> pun memiliki seseorang yang bertugas guna menyiarkan bahwa malam telah tiba ia disebut Pierre (<i>Le prèveneur de nuit</i>) (P1). Setiap harinya ia berkeliling ke setiap penjuru desa guna menyiarkan bahwa malam tiba (S). Ia berkeliling dengan membawa sebuah obor dan berkata “<i>Ça va être tout noir</i>”. Setiap orang yang mendengar peringatan tersebut menjawabnya dengan nada biasa (K) dan berkata ‘<i>Ta gueule</i>’ (A) yang menandakan bahwa mereka telah mendengar peringatan dari Pierre (<i>Le prèveneur de nuit</i>) (E). Bahasa yang digunakan dalam percakapan (76) ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah kesopanan dalam berbicara (N). Percakapan tersebut berupa tuturan langsung yang berbentuk dialog (G).	√					Pelanggaran prinsip maksim yang terdapat adalah prinsip maksim penerimaan, dimana pernyataan Pierre (<i>Le prèveneur de nuit</i>) yaitu “Ça va être tout noir ?” dijawab dengan pernyataan yang tidak sopan yaitu: “Ta gueule !”.
2	<i>Depuis des cent d’années, les Cheveaux Sales sont en guerre contre leur voisins car ceux-ci détiennent le secret du shampoing.</i>	Tidak jauh dari kediaman <i>Les Cheveaux Propres</i>, terdapat suku lain yaitu <i>Les Cheveaux Sales</i>. Mereka adalah				√		Prolog ini meyimpang dari prinsip maksim yaitu pada kalimat

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	<i>Malgré ce conflit, les Cheveaux Propres ont le sentiment de filtrer avec le mot “bonheur”.</i> Selama ratusan tahun, suku Rambut Kotor berperang dengan tetangganya karena resep sampo. Meskipun ada konflik ini, suku Rambut Bersih memiliki perasaan yang disaring dengan kata “bahagia”	suatu suku dengan rambut kotor, badan bau dan tidak pernah mandi sehingga mereka berkebalikan dengan <i>Les Cheveaux Propres</i> yang memiliki rambut bersih. Hal inilah yang membuat suku <i>Les Cheveaux Sales</i> ingin sekali merebut resep sampo dari suku <i>Les Cheveaux Propres</i> namun usaha mereka selalu saja gagal. Tuturan (94) dituturkan oleh narator (P) saat <i>Les Cheveaux Sales</i> dimunculkan dalam film (S). Pada akhir kalimat narator berkata “<i>Malgré ce conflit, les Cheveaux Propres ont le sentiment de filtrer avec le mot ‘bonheur’</i>” (A). Maksud dari pernyataan tersebut adalah walaupun terjadi peperangan, suku <i>Les Cheveaux Propres</i> tetap hidup bahagia (E). Tuturan tersebut menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I) dan menggunakan norma kesopanan (N). Tuturan tersebut berbentuk narasi (G).						terakhir (<i>Malgré ce conflit, les Cheveaux Propres ont le sentiment de filtrer avec le mot “bonheur”</i>), dianggap terlalu berlebihan dan melanggar maksim kuantitas.
3	Pierre : <i>Tu veux trouver quoi ? Je t’ai dit qu’on est les premiers hommes.</i> Pierre (<i>Le fouillologue</i>) : <i>Je fouille !</i> ... Pierre (<i>Le fouillologue</i>) : <i>Oh ! (surprise)</i> Pierre : <i>Quoi ?</i> Pierre (<i>Le fouillologue</i>) : <i>Rien, je m’entraîne trouver un truc.</i>	Percakapan tersebut dilakukan oleh Pierre (P1) dan Pierre (<i>Le fouillologue</i>) (P2). Pierre (<i>Le fouillologue</i>) merupakan anggota suku <i>Les Cheveaux Propres</i> yang memiliki kebiasaan menggali untuk menemukan suatu fosil. Pada suatu pagi, seperti biasa dia sedang menggali ketika Pierre menghampirinya (S). Pierre yang sudah bosan melihat kegiatan yang dilakukan Pierre (<i>Le fouillologue</i>), meyakinkan bahwa dia tak akan menemukan apa-apa atas penggalian				√		Dalam dialog ini terjadi pelanggaran maksim kuantitas, yaitu dilakukan oleh Pierre (<i>Le fouillologue</i>) pada saat dia mengatakan “<i>Oh!!</i>” dengan suara terkejut, Pierre (<i>Le fouillologue</i>) membuat lawan bicaranya mengira bahwa ia telah menemukan sesuatu

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Pierre : Kamu ingin menemukan apa ? Aku sudah bilang kita ini manusia pertama Pierre (<i>Le fouillologue</i>) : Aku menggali ! Pierre (<i>Le fouillologue</i>) : Oh ! (kaget) Pierre : Apa ? Pierre (<i>Le fouillologue</i>) : Engga, aku cuma latihan kalau besok menemukan sesuatu.	yang dilakukannya. Sesaat kemudian, tiba-tiba dengan nada terkejut (K), Pierre (<i>Le fouillologue</i>) berkata “Oh!”(A). Pernyataan ini membuat Pierre terkejut dan bertanya apa yang telah ditemukan oleh Pierre (<i>Le fouillologue</i>). Namun dia menjawab bahwa pernyataan yang tadi hanyalah sebuah latihan jika nantinya ia menemukan sesuatu (E). Percakapan ini berbentuk dialog (G) dan menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah Pierre menanyakan apa maksud pernyataan yang dilontarkan oleh Pierre (<i>Le fouillologue</i>), ia menanyakan sesuatu yang tidak diketahuinya (N).						namun kemudian ia berkata “ <i>Rien, je m’entraîne trouver un truc</i> ”. Pernyataan Pierre (<i>Le fouillologue</i>) ini tidak memenuhi prinsip maksim cara yaitu untuk tidak berbicara kabur atau tidak jelas
4	Pierre (<i>Le fris�</i>) : <i>Qu’est-ce qu’on fait, toi, c’est quoi ton type � toi, de femme � toi ?</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : Vivante Pierre (<i>Le fris�</i>) : <i>Ah oui !</i> Pierre (<i>Le fris�</i>) : Nah, menurutmu, apa tipe wanita ideal menurutmu ? Pierre (<i>Le blond</i>) : Hidup Pierre (<i>Le fris�</i>) : Oh ya !	Percakapan ini terjadi pada pagi hari saat semua penduduk suku <i>Les Cheveux Propres</i> bekerja guna mengumpulkan makanan baik berburu maupun memancing. Pierre (<i>Le blond</i>) (P1) dan Pierre (<i>Le fris�</i>) (P2) yang pemalas bersembunyi agar mereka tidak melakukan perburuan. Ketika semua orang berburu, mereka bersantai di bawah pohon di tepian sungai (S). Mereka bercengkerama mengenai wanita ideal mereka (E). Pierre (<i>Le fris�</i>) bertanya mengenai wanita idaman pada Pierre (<i>Le blond</i>). Dengan santai (K) ia berkata “ <i>Qu’est-ce qu’on fait, toi, c’est quoi ton type � toi, de femme � toi ?</i> ” (A). Percakapan ini menggunakan bahasa		√				Pierre (<i>Le blond</i>) mengatakan bahwa ciri wanita idamannya adalah “hidup” jelas jawabannya melanggar maksim kualitas, karena P2 kurang berkontribusi terhadap percakapan yang sedang berlangsung.

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
		non formal (I). Norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah menanyakan pendapat orang dan bertukar pendapat mengenai suatu hal, dalam contoh ini adalah wanita idaman (N). Jenis percakapan ini adalah tuturan langsung berupa dialog (G).						
5	Pierre (<i>Le frisé</i>) : Bah moi, mon idéal de rêve féminin. Ce serait.. une fille Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Ouais d'accord. Et plus précisément ?</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Quelqu'un qui me ressemble.</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : Bah, kalau aku, wanita ideal idamanku. Haruslah... seorang gadis Pierre (<i>Le blond</i>) : Oke, setuju. Dan lebih tepatnya ? Pierre (<i>Le frisé</i>) : Seseorang yang mirip aku.	Data ini masih dalam pembicaraan antara Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>) tentang wanita idaman mereka seperti pada data sebelumnya. Setelah mendengar jawaban Pierre (<i>Le blond</i>) tentang wanita idamannya maka Pierre (<i>Le frisé</i>) pun berkata bahwa mimpi idealnya tentang feminin adalah seorang gadis. Tentu saja apa yang dikatakan Pierre (<i>Le frisé</i>) ini mengandung kelucuan karena kata 'feminin' tentu saja sudah mewakili kata 'gadis'.		√				Pierre (<i>Le frisé</i>) menyatakan bahwa wanita idealnya harusnya seorang gadis, pernyataan Pierre (<i>Le frisé</i>) ini merupakan pelanggaran maksim kuantitas karena kata "une fille" sudah jelas mengacu pada kata "féminin" sehingga P1 memberikan kontribusi yang berlebihan.
6	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>C'est-à-dire ?</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Ben, moi. Pour une femme comme ça,</i> je serais capable des pires folies. Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Comme ?</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : Comme lui caresser la main. Pierre (<i>Le blond</i>) : Maksudnya ? Pierre (<i>Le frisé</i>) : Ehm, aku. Kalau dapat perempuan seperti itu.	Data ini juga masih mengenai percakapan antara Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>) mengenai wanita idaman mereka. Setelah menjabarkan tipe wanita idamannya Pierre (<i>Le frisé</i>) berkata bahwa wanita seperti itu bisa membuatnya melakukan hal gila. Kemudian Pierre (<i>Le blond</i>) bertanya seperti apa yang dimaksud Pierre (<i>Le frisé</i>). Pierre (<i>Le frisé</i>) menjelaskan hal gila seperti menggandeng tangannya. Tentu saja ini mengandung kelucuan				√		Pierre (<i>Le frisé</i>) melakukan pelanggaran maksim cara karena berbicara dengan melebih-lebihkan, sebab " <i>caresser la main</i> " tidaklah sebuah tindakan yang termasuk dalam " <i>des pires folies</i> " seperti yang dikatakannya.

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Aku bisa melakukan hal-hal gila. Pierre (<i>Le blond</i>) : Seperti ? Pierre (<i>Le fris��</i>) : Seperti memegang tangannya.	karena, menggandeng tanagn tidaklah termasukhal gila.						
7	Pierre (<i>Le frisé</i>) : Chef ! Chef ! Pierre (<i>Le chef</i>) : Vous connaissez ma femme ? Pierre (<i>Le frisé</i>)& Pierre (<i>Le blond</i>) : Oui. Chef. Pierre (<i>Le chef</i>) : Elle est belle, hein ? Pierre (<i>Le blond</i>)& Pierre (<i>Le blond</i>) : Oui. Chef. Pierre (<i>Le blond</i>) : On était à la chasse Pierre (<i>Le frisé</i>) : Pak! Pak ! Pierre (<i>Le chef</i>) : Kalian kenal istriku ? Pierre (<i>Le frisé</i>)& Pierre (<i>Le blond</i>) : Iya, Pak. Pierre (<i>Le chef</i>) : Dia cantik kan ? Pierre (<i>Le frisé</i>)& Pierre (<i>Le blond</i>) : Iya, Pak. Pierre (<i>Le blond</i>) : Kami tadi sedang berburu.	Pada saat sedang duduk bermalas-malasan, Pierre (<i>Le frisé</i>) dan Pierre (<i>Le blond</i>) melihat sebuah paket dari Pierre (<i>Le chef</i>) des Cheveux Sales yang dihanyutkan di sungai. Kemudian Pierre (<i>Le fris��</i>) mengambilnya dan dia mengajak Pierre (<i>Le blond</i>) untuk memberikannya pada Pierre (<i>Le chef</i>) namun Pierre (<i>Le blond</i>) berkata bahwa memberikan paketnya nanti sore hari sehingga masa berburu sudah habis. Kemudian sore harinya mereka berdua menemui Pierre (<i>Le chef</i>) (S) dan hendak mengatakan bahwa mereka telah menemukan sebuah paket dari Pierre (<i>Le chef</i>). Humor terletak pada saat Pierre (<i>Le fris��</i>) dan Le blond menghadap Pierre (<i>Le chef</i>), ketika mereka baru saja tiba Pierre (<i>Le chef</i>) bertanya pada mereka dengan pertanyaan “Vous connaissez ma femme ?” dan “Elle est belle, hein ?”. Dua pertanyaan ini selalu diajukan oleh Pierre (<i>Le chef</i>) ketika ia bertemu seseorang dan selalu diulang-ulang, bahkan setiap pagi hari ketika sedang berkumpul akan berburu.				√		Pelanggaran maksim terjadi ketika Pierre (<i>Le chef</i>) melontarkan dua pertanyaannya tersebut, karena pertanyaannya tidaklah penting dan selalu diulang-ulang sehingga terasa membuang-buang waktu dan melanggar prinsip maksim kuantitas.

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
8	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>On était à la chasse</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Oui, on chassait, on chassait, on chassait</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Des oeuf</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Et en chassant</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Des oeuf</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>On a trouvé ça de la part du chef des Cheveux Sales</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Tu le poses ! Tu le poses ! Tu le poses, doucement. Tu le poses et tu fais des poses !</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : Kami tadi sedang berburu. Pierre (<i>Le frisé</i>) : Benar, kami sedang berburu, kami sedang berburu Pierre (<i>Le blond</i>) : Telur Pierre (<i>Le frisé</i>) : Dalam perburuan Pierre (<i>Le blond</i>) : Telur Pierre (<i>Le frisé</i>) : Kami menemukan ini, potongan Kepala Suku Rambut Kotor Pierre (<i>Le chef</i>) : Taruhlah ! Taruhlah ! Taruhlah , Perlahan Taruhlah dan poselah !	Percakapan ini terjadi saat Pierre (<i>Le frisé</i>) (P1) dan Pierre (<i>Le blond</i>) (P2) sedang duduk bermalas-malasan di tepi sungai. Pierre (<i>Le frisé</i>) dan Pierre (<i>Le blond</i>) merupakan penduduk <i>Les Cheveux Sales</i>, mereka merupakan sahabat karib yang sama-sama pemalas untuk berburu atau memancing. Tiba-tiba Pierre (<i>Le frisé</i>) melihat sesuatu yang ia kira adalah sarang burung namun ternyata adalah sebuah paket dari <i>Le chef des Cheveux Sales</i> yang dihanyutkan di sungai. Sesuai dengan usulan Pierre (<i>Le blond</i>), mereka menyerahkan paket tersebut sore hari saat masa berburu telah habis (S). Saat sore harinya mereka menemui Pierre (<i>Le chef</i>) (P3) yang sedang bersama istrinya. Pierre (<i>Le chef</i>) terkejut mendengar ada paket untuknya dari <i>Le chef de Cheveux Sales</i> kemudian dengan nada takut (K) ia berkata “<i>Tu le poses ! Doucement. Tu le poses et tu fais des poses</i>” pada Pierre (<i>Le frisé</i>) yang sedang memegang paket (A) dengan tujuan agar berhati-hati dengan paket tersebut (E). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I) dan norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah Pierre (<i>Le frisé</i>) mematuhi perintah kepala sukunya yaitu melakukan beberapa pose (N). Jenis percakapan ini adalah tuturan langsung berupa dialog antar anggota suku (G).					√	Disebabkan oleh rasa takut Pierre (<i>Le chef</i>) memerintahkan Pierre (<i>Le frisé</i>) untuk meletakkan bingkisan tersebut di tanah, perkataan Pierre (<i>Le chef</i>) “<i>Tu le poses et tu fais des poses</i>” melanggar maksim relevansi, karena tidak ada relevansi antara “<i>Tu le poses</i>” dengan “<i>tu fais des poses</i>”.

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
9	<i>“Je n’ai pas d’autre choix que la prise d’otage. Je me suis donc enlevé. Voici ma main. Donnez-moi la recette du shampoing avant la nuit sinon je m’exécute”.</i> “Aku tidak punya pilihan lain selain mengambil sandera. Aku menyandera diriku. Ini tanganku. Beri aku resep sampo sebelum malam, jika tidak aku akan bunuh diri” Ket : La lettre de le chef des Cheveux Sales à le chef des Cheveaux Propres	Pada tuturan tersebut, merupakan sebuah surat ancaman yang dari <i>Le chef des Cheveux Sales</i> yang ditujukan kepada Pierre (<i>Le chef</i>). Surat ancaman ini ditemukan oleh Pierre (<i>Le frisé</i>) dan Pierre (<i>Le blond</i>) yang sedang bermalas-malasan di tepi sungai karena bersembunyi dari kegiatan berburu (S). Sore harinya, mereka menyerahkan surat ancaman ini kepada Pierre (<i>Le chef</i>). Surat ancaman ini ditujukan pada Pierre (<i>Le chef</i>) bertujuan untuk mengancam agar mau memberikan resep sampo kepada <i>Le chef des Cheveux Sales</i> (E). Dalam surat ancaman tersebut tertulis “<i>Donnez-moi la recette du shampoing avant la nuit sinon je m’exécute</i>” (A). Bahasa yang digunakan dalam surat ancaman ini adalah Prancis sehari-hari (I). Tuturan (82) termasuk dalam bentuk surat ancaman (G). Tidak terdapat norma kesopanan dalam surat tersebut karena memaksa atau mengancam seseorang agar mau menyerahkan sesuatu yang diinginkannya (N).		√				Surat ini melanggar maksim kualitas, karena surat yang bertujuan mengancam namun tidak mengancam namun justru merugikan si pengirim. Kalimat “ <i>Donnez-moi la recette du shampoing avant la nuit</i> ” jelas merupakan ancaman kepada <i>Cheveux Propres</i> namun kalimat berikutnya “ <i>sinon je m’exécute</i> ” jelas merupakan ancaman bagi
10	<i>Le père de Guy : “Si je n’ai pas la recette du shampoing, je m’exécute”. Il l’a dit, il la fait. Grand homme</i> Guy : Grand con, oui. <i>Le père de Guy : “ Jika tidak memiliki resep sampo, aku akan bunuh diri”. Dia ngomong, dia jalani. Orang bijak.</i>	Sesuai dengan surat ancaman pada data sebelumnya, yaitu jika pihak <i>Les Cheveux Prores</i> tidak memberikan resep sampo maka <i>Le chef des Cheveux Sales</i> bunuh diri. Percakapan ini terjadi pada saat pemakaman <i>Le chef des Cheveux Sales</i> (S). Ayah Guy (P1) dan Guy (P2) meratapi kematian kepala suku mereka, dan membicarakan hal-hal			√			Guy melakukan pelanggaran maksim kecocokan, salah satu maksim kesopanan. Karena dalam maksim kecocokan setiap penutur harus memperbesar kecocokan dengan

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Guy : Orang dungu , iya.	mengenai <i>Le chef des Cheveux Sales</i> yang telah tiada tersebut. Dengan nada sedih (K) ayah Guy memuji <i>Le chef des Cheveux Sales</i> bahwa ia adalah orang besar dengan berkata “ <i>Il l’a dit, il la fait. Grand homme</i> ” (A). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I) dan merupakan tuturan langsung berupa dialog yang terjadi antara ayah dan anak (G). Norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah kesesalan Guy akan kebodohan yang dilakukan <i>Le chef des Cheveux Sales</i> sehingga Guy berkata tidak sopan mengenai <i>Le chef des Cheveux Sales</i> (N).						lawan tuturnya. Sementara itu, Guy justru memperbesar ketidakcocokan dengan <i>Le père de</i> Guy. Ketika <i>Le père de</i> Guy mengatakan bahwa <i>Le chef</i> mereka adalah “ <i>grand homme</i> ” namun Guy justru menyatakan bahwa yang dilakukan <i>Le chef</i> mereka hal bodoh dan mengatakannya dengan “ <i>Grand con, oui</i> ”
11	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Poussez-vous, excusez-moi.</i> <i>Poussez-vous, excusez-moi.</i> <i>Poussez-moi, excusez-vous.</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : Minggir sedikit, mohon permisi. Minggir sedikit, mohon permisi. Minggir permisi, mohon sedikit.	Suatu pagi, setelah berita tentang kematian Pierre (<i>La gardeuse</i>) menyebar, hampir semua penduduk suku <i>Les Cheveux Propres</i> berkumpul di gua Pierre (<i>La gardeuse</i>) guna melihat kondisi mayatnya (S). Pierre (<i>La gardeuse</i>) merupakan pengasuh anak-anak Pierre (<i>Le chef</i>) (P) sehingga saat ia tidak datang di pagi itu Pierre (<i>Le chef</i>) mencarinya. Namun, saat tiba di gua Pierre (<i>La gardeuse</i>) ia mendengar bahwa Pierre (<i>La gardeuse</i>) telah tiada. Ia pun bergegas untuk masuk gua dan melihat kondisi mayat tetapi gua tersebut telah penuh dengan orang-orang yang juga datang untuk melihat. Ia pun mendesak melewati kerumunan dan dengan kesal (K) berkata ‘ <i>Poussez-vous, excusez-moi. Poussez-vous, excusez-moi.</i>					√	Pelanggaran yang terjadi di sini karena Pierre (<i>Le chef</i>) mengatakan “ <i>Poussez-moi, excusez-vous</i> ” yang merupakan kalimat yang tidak relevan dengan kalimat sebelumnya “ <i>Poussez-vous, excusez-moi</i> ”. Sehingga dapat disebutkan bahwa pernyataan Pierre (<i>Le chef</i>) melanggar maksim relevansi.

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
		<i>Poussez-moi, excusez-vous'</i> (A) pada setiap orang agar memberinya jalan untuk lewat (E). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I) dan norma yang digunakan adalah norma kesopanan dalam berbicara (N). Jenis percakapan ini adalah dialog (G).						
12	Pierre : <i>C'est pas une bête !</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Si !</i> Pierre : <i>Pas une bête !</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Si, je te dis.</i> Pierre : <i>Viens voir !</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Arrêtez, c'est puéril. On dirait des puéricultrices.</i> Pierre : Itu bukan hewan ! Pierre (<i>Le blond</i>) : Iya ! Pierre : Bukan ! Pierre (<i>Le blond</i>) : Iya, aku bilang. Pierre : Coba lihat ! Pierre (<i>Le frisé</i>) : Hentikan, seperti anak-anak. Kita lagi ngomongin pengasuh anak-anak.	Beberapa orang suku <i>Les Cheveux Propres</i> mengelilingi mayat si pengasuh anak sambil berdebat tentang penyebab kematiannya (S). Pierre berpendapat bahwa pembunuhnya bukanlah hewan sedangkan Pierre (<i>Le blond</i>) mengatakan yang sebaliknya dan terjadilah perdebatan sengit antara keduanya (K) kemudian Pierre (<i>Le frisé</i>) menengahi sambil berkata " <i>Arrêtez, c'est puéril. On dirait des puéricultrices</i> ". Perkataan Pierre (<i>Le frisé</i>) ini seakan-akan dia mempertentangkan kata " <i>puéril</i> " dan " <i>puéricultrices</i> " sedangkan dua kata itu sendiri walaupun mirip namun sebenarnya artinya tidaklah berhubungan. Kata " <i>puéril</i> " artinya "seperti anak-anak" sedangkan " <i>puéricultrices</i> " berarti "pengasuh anak".					√	Pelanggaran maksim kerjasama yaitu maksim cara dilakukan oleh Pierre (<i>Le frisé</i>). Pernyataan Pierre (<i>Le frisé</i>) sangatlah kabur, tidak jelas. Ketika Pierre dan Pierre (<i>Le blond</i>) berdebat mengenai siapa pembunuh pengasuh bayi, apakah hewan atau bukan, Pierre (<i>Le frisé</i>) menjadi penengah dengan mengatakan " <i>Arrêtez, c'est puéril</i> " namun kalimat selanjutnya " <i>On dirait des puéricultrices</i> " merupakan sebuah pernyataan yang tidak jelas. Sebab " <i>puéril</i> " diartikan sebagai seperti anak-anak, sedangkan " <i>des puéricultrices</i> " berarti

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
								pengasuh anak.
13	Pierre : <i>Arrêtez avec vos bêtes ! Vous voyez qu'elle est entiere ! Un animal l'aurait mangée.</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Sauf s'il sort de table</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : Ou anorexique. Pierre : Hentikan dengan hewanmu ! Dia kan utuh ! Kalu hewan sudah pasti dimakan. Pierre (<i>Le frisé</i>) : Kecuali dia kenyang. Pierre (<i>Le chef</i>) : Atau anoresksia.	Data ini masih berhubungan dengan perdebatan antara beberapa orang mengenai penyebab kematian si pengasuh anak (S). Pierre tetap bersikukuh pada pendiriannya bahwa jika yang membunuh si pengasuh anak adalah hewn maka sudah pasti dimakan jadi dia berpendapat bukan hewan yang membunuh. Kemudian Pierre (<i>Le frisé</i>) menjawab " <i>Sauf s'il sort de table</i> " dan yang membuat dialog ini menjadi lucu adalah pernyataan Pierre (<i>Le chef</i>) yang berkata " <i>Ou anorexique</i> ", dia mengatakan mungkin hewan tersebut mengidap anoreksia sehingga tidak memakan korbannya.		√				Pelanggaran maksim kualitas dilakukan oleh Pierre (<i>Le chef</i>) yaitu dengan mengatakan pernyataan yang belum tentu benar dengan mengatakan bahwa binatang juga mengalami anoreksia.
14	Pierre : <i>Si c'est pas un animal qui la tuée, c'est peut-être un végétal</i> Pierre : Jika bukan seekor hewan yang membunuhnya, mungkin sebuah tumbuhan.	Hening sejenak setelah mengetahui kebenaran bahwa hewan memakan manusia, dan itu membuat gugur sebuah hipotesis bahwa hewan yang telah membunuh si pengasuh anak. Pierre (<i>Le blond</i>) terdiam mengetahui pendapatnya salah. Mereka pun harus berpikir lagi mengenai siapa pembunuh pengasuh anak. Di tengah keheningan tersebut tiba-tiba Pierre berkata " <i>Si c'est pas un animal qui la tuée, c'est peut-être un végétal</i> ". Tentu saja pernyataan Pierre adalah sebuah humor karena tidak mungkin sebuah tanaman membunuh seorang manusia.		√				Pernyataan Pierre melanggar prinsip maksim kualitas dimana dia menyatakan sebuah pendapat yaitu " <i>Si c'est pas un animal qui la tuée, c'est peut-être un végétal</i> " yang tidak didasarkan pada bukti-bukti yang nyata.
15	Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Non, mais je sais, regardez. Elle est morte</i>	Setelah Pierre menyatakan bahwa mungkin yang membunuh si pengasuh		√				Pierre (<i>Le frisé</i>) melanggar prinsip

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	de vieillesse mais jeune. Pierre (<i>Le chef</i>) : Ah bien sûre ! Pierre (<i>Le frisé</i>) : Tidak, aku tahu. Dia mati bukan karena tua.... tapi muda. Pierre (<i>Le chef</i>) : Ah tentu saja !	anak adalah tumbuhan, Pierre (<i>Le frisé</i>) pun berpendapat bahwa pengasuh anak mati bukan disebabkan oleh usia tua seperti biasanya tapi disebabkan oleh usia muda. Seperti halnya humor pada data sebelumnya, pernyataan Pierre (<i>Le frisé</i>) ini tidak masuk akal dan membuat itu menjadi sebuah humor karena dia mengatakan hal yang tidak mungkin.						maksim kualitas yaitu bahwa dalam setiap percakapan penutur diharuskan mengatakan hal-hal yang sebenarnya berdasarkan bukti yang memadai.
16	Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>C'est n'importe quoi !</i> Je vois l'intérêt de caresser une joue. Je vois l'intérêt de bouger les cailloux. Je vois pas l'intérêt de tuer quelqu'un <i>Elle serait morte à un moment de toute façon.</i> <i>C'est ridicule !</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : Ah, omong kosong ! Aku berkeinginan mengelus pipi. Aku berkeinginan melempar batu. Tapi aku tak berkeinginan membunuh seseorang. Dia bisa mati sewaktu-waktu. Ini konyol !	Setelah mendengar penjelasan Pierre (<i>Le guérissologue</i>) tentang penyebab kematian si pengasuh anak yaitu yang disebabkan oleh tangan manusia, maka Pierre (<i>Le frisé</i>) pun masih tidak percaya. Kemudian dia mengatakan berbagai alasan tentang mengapa ia tidak setuju, karna ia sendiri tidak memiliki rasa ingin membunuh manusia. Unsur humor pada data ini terletak pada pernyataan-pernyataan Pierre (<i>Le frisé</i>) yang terlalu berlebihan seperti “ <i>Je vois l'intérêt de caresser une joue. Je vois l'intérêt de bouger les cailloux. Je vois pas l'intérêt de tuer quelqu'un</i> ”. Kemudian pernyataannya selanjutnya juga lucu, yaitu “ <i>Elle serait morte à un moment de toute façon</i> ”		√				Pierre (<i>Le frisé</i>) melanggar salah satu prinsip kerjasama yaitu, prinsip maksim kuantitas, di mana dalam percakapan dia diharuskan berkontribusi secukupnya, namun Pierre (<i>Le frisé</i>) mengatakan hal yang sangat banyak yang tidak dibutuhkan dalam diskusi tersebut ditambah dengan pernyataan bahwa pengasuh bayi tersebut akan mati juga pada suatu saat tanpa dibunuh, hal ini merupakan hal yang sudah sangat jelas.
17	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Il faut trouver le coupable qui a fait ça !</i>	Ketika semua telah sepakat (S) bahwa pembunuh pengasuh anak adalah seorang manusia maka Pierre (<i>Le chef</i>) (P)		√				Pelanggaran maksim kualitas terjadi karena dalam dialog ini

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Pierre (<i>Le guérissologue</i>) : Pour ? Pierre (<i>Le chef</i>) : Pour demander pourquoi elle a fait ça. Pierre (<i>Le chef</i>) : Harus menemukan pelaku yang melakukannya ! Pierre (<i>Le guérissologue</i>) : Untuk ? Pierre (<i>Le chef</i>) : Untuk bertanya kenapa ia melakukannya.	memerintahkan untuk menemukan pelaku pembunuhan tersebut (E). Hal lucu terjadi ketika Pierre (<i>Le guérissologue</i>) bertanya untuk apa ditemukan pembunuhnya, kelucuan tidak hanya sampai disitu tapi juga ketika Pierre (<i>Le chef</i>) menjawab pertanyaan Pierre (<i>Le guérissologue</i>) dengan mengatakan “ <i>Pour demander pourquoi elle a fait ça</i> ”.						terdapat penyimpangan nilai kebenaran, yaitu Pierre (<i>Le chef</i>) memerintahkan untuk menemukan pelaku pembunuhan dan hanaya untuk ditanyai kenapa dia melakukan itu.
18	Pierre (<i>Le chef</i>) : Qui ? Allez. Qui l’a fait ça ? Allez ! Pierre (<i>Le fouillologue</i>) : Que se passe-t-il ? Comme je fouillais Pierre (<i>Le guérissologue</i>) : Il demande qui l’a tuée pour savoir pourquoi j’ai fait ça Pierre (<i>Le chef</i>) : Siapa ? Ayo. Siapa yang melakukannya ? Ayo ! Pierre (<i>Le fouillologue</i>) : Apa yang terjadi ? Aku sedang menggali. Pierre (<i>Le guérissologue</i>) : Dia bertanya siapa yang membunuhnya supaya tahu kenapa aku melakukan itu.	Dalam sebuah pertemuan suku (S) semua orang berkumpul, karena telah dinyatakan bahwa pelaku pembunuhan adalah manusia maka Pierre (<i>Le chef</i>) mengumpulkan seluruh sukunya dan menanyakan siapa pelakunya. Pierre (<i>Le chef</i>) marah karena tidak ada yang mengaku dan mendesak menanyakan siapa pelaku pembunuhan tersebut. Pierre (<i>Le fouillologue</i>) (P2) terlambat datang ke pertemuan tersebut karena ia menggali. Ia kemudian bergabung karena kebetulan disebelahnya adalah <i>Le guérissologue</i> , maka ia bertanya apa yang sedang terjadi kemudian Pierre (<i>Le guérissologue</i>) berkata “ <i>Il demande qui l’a tuée pour savoir pourquoi j’ai fait ça</i> ”. Pernyataan <i>Le guérissologue</i> yang membuat kelucuan, karena sebenarnya ialah pembunuh sebenarnya namun belum ada yang mengetahuinya, sehingga pernyataan Pierre (<i>Le guérissologue</i>)		√				Pembunuh sebenarnya dalam pembunuhan ini adalah Pierre (<i>Le guérissologue</i>), namun pada saat percakapan ini terjadi orang-orang termasuk Pierre (<i>Le fouillologue</i>) belum mengetahui kebenaran ini. Pada saat Pierre (<i>Le fouillologue</i>) menanyakan apa yang sedang terjadi Pierre (<i>Le guérissologue</i>) mengatakan “ <i>Il demande qui l’a tuée pour savoir pourquoi j’ai fait ça</i> ” pada Pierre (<i>Le fouillologue</i>). Kalimat “ <i>j’ai fait ça</i> ” sebenarnya adalah pengakuan Pierre (<i>Le</i>

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
		"j'ai fait ça" dapat membuat ia ketahuan.						<i>guérissologue</i>) bahwa dialah yang melakukannya namun Pierre (<i>Le fouillologue</i>) tidak menyadarinya begitu pula Pierre (<i>Le guérissologue</i>) tidak menyadari pengakuannya tersebut, sehingga ini melanggar maksim kuantitas.
19	Pierre (<i>Le chef</i>) : Qui ? Allez.... Celui qui dit qui l'a fait, je lui offre un sandwich Pierre (<i>Le guérissologue</i>) : À quoi ? Pierre (<i>Le chef</i>) : À la fraise Pierre (<i>Le chef</i>) : Siapa ? Ayo ngaku. Dia yang mengaku. Aku kasih sepotong sandwich. Pierre (<i>Le guérissologue</i>) : Rasa apa ? Pierre (<i>Le chef</i>) : Rasa stroberi.	Setelah beberapa lamanya Pierre (<i>Le chef</i>) mengintrogasi namun tidak ada satupun dari sukunya yang mengaku (S). Kemudian ia (P) mengatakan bahwa siapa yang mengaku akan diberi sebuah sandwich. Pemberian sandwich ini sudah merupakan humor karena sangatlah konyol seorang pembunuh diberi hadiah sebuah sandwich. Pierre (<i>Le guérissologue</i>) merasa sebagai pelaku sebenarnya ia pun terkejut dan kemudian maju bertanya sandwich apa yang akan diberikan Le chef, ini juga termasuk humor.		√				Pelanggaran maksim kualitas dalam percakapan ini adalah ketika Pierre (<i>Le chef</i>) mengatakan akan memberikan sebuah sandwich kepada pelaku pembunuhan.
20	Pierre (<i>Le chef</i>) : Vous deux Trop Grands, vous allez à la gourdinerie Pierre (<i>Trop grand 1</i>) : Ah non chef, c'est doit 3 hours de marche	Setelah disepakati bahwa pembunuh si pengasuh anak adalah tukang jahit yang baru-baru ini membeli gada. Maka Pierre (<i>Le chef</i>) memerintahkan dua orang suku <i>Les Cheveux Propres</i> yang berbadan		√				Pelanggaran maksim relevansi terjadi ketika Pierre (<i>Trop grand 1</i>) mengatakan " <i>Il nous a pas demander de</i>

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Oui, faites-le en 3 jours</i> Pierre (<i>Trop grand 1</i>) : <i>Ça fait 6 jours aller-retour</i> Pierre (<i>Trop grand 2</i>) : <i>Il nous a pas demander de revenir</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : Kalian, dua badana besar, kalian pergi ke penjual gada. Pierre (<i>Trop grand 1</i>) : Ah jangan Pak, itu tiga hari perjalanan. Pierre (<i>Le chef</i>) : Iya, kerjakan dalam tiga hari. Pierre (<i>Trop grand 1</i>) : Enam hari donk, kalau pulang-pergi. Pierre (<i>Trop grand 2</i>) : Dia ga minta kita untuk pulang.	besar untuk menanyakan pada penjual gada, apakah ada tukang jahit yang baru-baru ini membeli gada. Pierre (<i>Trop grand 1</i>) awalnya menolak kepada Pierre (<i>Le chef</i>) karena lamanya perjalanan menuju ke penjual gada adalah tiga hari, namun Pierre (<i>Le chef</i>) tetap menyuruhnya. Sehingga ia mengeluh (K) pada Pierre (<i>Trop grand 2</i>) bahwa itu artinya mereka harus jalan selama enam hari, karena pulang pergi. Namun tanggapan dari Pierre (<i>Trop grand 2</i>) inilah yang membuat humor yaitu pernyataan berupa “<i>Il nous a pas demander de revenir</i>”..						<i>revenir</i>” sebagai jawaban atas keluhan Pierre (<i>Trop grand 2</i>), yang merupakan tidak ada hubungan antara pernyataan dan jawaban
21	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Mes très chers Pierre, après cette mort, plus rien ne sera jamais comme avant. Mais tout doit rester comme avant. Une party beach-volley ?</i> Tout Pierre : <i>OUAIS</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : Pierre-Pierreku tersayang, setelah kematian ini, Semuanya tak akan sama seperti dulu.	Percakapan ini dilakukan setelah kepergian dua suku <i>Les Cheveux Propres</i> yang berbadan besar (S). Mereka pergi ke penjual gada guna mencari tahu pelaku pembunuhan terhadap Pierre (<i>La gardeuse</i>). Dengan kepergian mereka, Pierre (<i>Le Chef</i>) merasa bahwa masalah mengenai pembunuhan telah selesai. Setelah itu, ia memberi pidato singkat tentang kematian tersebut (E). Dengan mimik sedih (K), Pierre (<i>Le Chef</i>) (P) menyatakan bahwa setelah kejadian tersebut semua tidak akan sama lagi. Kemudian dengan mimik gembira (K), ia berkata pada semua penduduk bahwa		√				Pada percakapan ini terjadi dua pelanggaran maksim, pelanggaran pertama yaitu maksim cara yaitu ketika P1 berkata “<i>après cette mort, plus rien ne sera jamais comme avant</i>” namun setelahnya dia mengatakan “<i>Mais tout doit rester comme avant.</i>” Sehingga terjadi sebuah ketidakselarasan dalam kata-kata yang

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Tapi harus tetap seperti dulu. Main voli pantai ? Semua Pierre : AYOOO	semua harus tetap seperti dulu (A). Percakapan yang berupa pidato (G) ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah memberikan nasihat pada penduduknya mengenai kejadian yang telah terjadi (N).						diucapkannya. Pelanggaran maksim kedua yaitu salah satu maksim kesopanan, maksim kesimpatian
22	Pierre (<i>Le mère</i>) : <i>Tu veux dormir avec nous cet nuit ?</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>J'ai passé l'âge. Quoique, je dormirais bien avec toi quand papa sera mort</i> Pierre (<i>Le mère</i>) : Kamu ingin tidur bersama kami malam ini? Pierre (<i>Le blond</i>) : Aku sudah besar. Tapi boleh juga, aku akan tidur denganmu kalau papa sudah mati.	Percakapan ini terjadi pada pagi hari ketika Pierre (<i>Le blond</i>) mengunjungi gua orang tuanya (S) dan dilakukan oleh Pierre (<i>Le blond</i>) (P1) dan Pierre (<i>La mère de blond</i>) (P2). Pierre (<i>Le blond</i>) sedih karena memiliki rambut pirang padahal semua di sukunya termasuk orang tuanya berambut cokelat. Ia bercerita pada ibunya tentang kesedihannya yang membuatnya tidak bisa tidur. Pierre (<i>La mère de blond</i>) merasa kasihan kepada anaknya maka ia ingin menghibur Pierre (<i>Le blond</i>) dan menawarinya untuk tidur di gua mereka. Pierre (<i>Le blond</i>) yang sedang kesal (K) menjawab tawaran ibunya " <i>J'ai passé l'âge. Quoique, je dormirais bien avec toi quand papa sera mort</i> " (A). Dalam pernyataannya tersebut ia yang sedang kesal, menghina ibunya bahwa ia hanya ingin meniduri ibunya jika ayahnya telah tiada (E). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I) dan tidak terdapat norma kesopanan dalam berbicara (N). Percakapan ini termasuk tuturan langsung berupa dialog (G).			√			Dalam percakapan ini pelanggaran maksim penerimaan terjadi ketika P2 memberikan jawaban mengenai tawaran P1 untuk tidur di gua mereka bahwa P2 ingin tidur dengan ibunya ketika ayahnya telah tiada.

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
23	Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Je te dis un court poème ?</i> Guy : <i>Oui</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : “Le ciel” Guy : <i>C’est joli</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Le début, je sais pas</i> Guy : “Le”, c’est bien Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Mau aku bacakan puisi pendek ?</i> Guy : <i>Iya</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : “Langit biru” Guy : <i>Bagus sekali</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Yang terakhir, aku tidak tahu</i> Guy : “Biru”, bagus kok.	Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>) (P1) adalah suku <i>Les Cheveux Propres</i> yang pemalas. Setiap paginya mereka tidak berburu melainkan bersantai-santai di tepi sungai. Percakapan ini terjadi pada pagi hari saat mereka bersantai, namun pada kali ini Guy (P2) bergabung bersama mereka (S). Guy adalah kekasih Pierre (<i>Le frisé</i>). Pierre (<i>Le frisé</i>) dan Guy adalah kekasih baru sehingga agar Guy terkesan (E) Pierre (<i>Le frisé</i>) membacakan sebuah puisi pendek untuk Guy. Dengan nada puitis (K) Pierre (<i>Le frisé</i>) berkata “Le ciel” pada Guy (A). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Jenis percakapan ini adalah dialog (G). Norma yang digunakan adalah norma kesopanan dalam berbicara (N).				√		Pernyataan Pierre (<i>Le frisé</i>) ini melanggar maksim kualitas karena ia pada awalnya ingin membacakan puisi pendek tetapi ia hanya berkata “Le ciel”. Pernyataan tersebut bukanlah sebuah puisi. terasa bahwa P1 melebih-lebihkan yang ia bicarakan.
24	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Tu veux lui donner du shampoing ?</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Ah oui</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Tu es complètement malade.</i> <i>Tu la connais depuis un jour.</i> <i>Avant t’engager, fais-lui des enfants.</i> <i>C’est pas bon.</i> <i>Fais comme tu veux !</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Guy, elle m’aime, je suis un couple maintenant</i>	Sebelum percakapan ini terjadi, Pierre (<i>Le blond</i>) (P1) dan Pierre (<i>Le frisé</i>) (P2) yang bersembunyi dari kegiatan berburu, namun ketahuan oleh Pierre (<i>Le chef</i>). Akibatnya, mereka berdua pun diperintahkan untuk ikut bersama rombongan Pierre (<i>Le chef</i>) dalam berburu. Pada saat perburuan berlangsung, Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>) berjalan di belakang Pierre (<i>Le chef</i>) sehingga mereka hanya pura-pura berburu dan mengobrol saja (S). Pierre (<i>Le blond</i>) mengetahui bahwa pada hari sebelumnya Guy, kekasih Pierre (<i>Le frisé</i>), meminta sampo pada Pierre (<i>Le</i>	√					Pierre (<i>Le frisé</i>) melakukan pelanggaran maksim cara, yaitu dengan berbicara secara taksa dan ambigu, yaitu pada saat dia memberikan keterangan pada Pierre (<i>Le blond</i>) mengapa dia akan memberikan sampo pada Guy, dia mengatakan “Guy, elle m’aime, je suis un couple maintenant”. Frasa “je suis un

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Pierre (<i>Le blond</i>) : Kamu mau memberinya sampo ? Pierre (<i>Le fris��</i>) : Ah iya. Pierre (<i>Le blond</i>) : Kamu bener-bener gila. Kamu baru kenal dia satu hari. Menghamilinya, sebelum menikahinya. Itu ga baik. Terserah kamulah ! Pierre (<i>Le fris��</i>) : Guy, dia cinta aku, aku pasangan sekarang.	<i>fris��</i>), sehingga ia bertanya pada Pierre (<i>Le fris��</i>) apakah ia akan memberikan sampo pada Guy. Pierre <i>Le frise��</i> mengatakan bahwa ia akan memberikan sampo pada Guy. Mendengar jawaban tersebut, Pierre (<i>Le blond</i>) dengan menasihati Pierre (<i>Le fris��</i>) bahwa ia baru mengenal Guy dan jangan melakukan hal-hal gila. Guy yang mendengar perkataan Pierre (<i>Le blond</i>), langsung berbalik dan memeluk Pierre (<i>Le fris��</i>). Setelah itu, Pierre (<i>Le fris��</i>) menjelaskan pada Pierre (<i>Le blond</i>) bahwa Guy mencintainya sehingga ia berhak memberikan apapun termasuk sampo (E). Tidak hanya itu, ia pun berkata dengan keras (K) bahwa sekarang “ia adalah pasangan” (A). Percakapan tersebut menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I) dan menggunakan tuturan langsung berupa dialog (G). Pierre (<i>Le fris��</i>) tidak menggunakan norma kesopanan karena ia tidak menghargai nasihat Pierre (<i>Le blond</i>) (N).						<i>couple maintenant</i>” merupakan ambigu.
25	Pierre (<i>Le pr��vendeur de nuit</i>) : Chef, chef. Chef, un deuxième mort été crim�� ! Pierre (<i>Le chef</i>) : Ah bon, qui ? Pierre (<i>Le pr��vendeur de nuit</i>) : Pierre. Notre fouillologue C’est moi, seul moi qui l’ai trouvé	Pada malam hari sebelumnya, Pierre (<i>Le pr��vendeur de nuit</i>) (P1) sedang menyiarkan kabar malam seperti biasa namun ketika ia berada di gua Pierre (<i>Le fouillologue</i>) ia melihat Pierre (<i>Le fouillologue</i>) telah dibunuh. Sayangnya, ia tertidur setelah melihat kejadian tersebut sehingga baru pagi harinya ia melapor pada Pierre (<i>Le chef</i>). Pagi hari			√			Pada percakapan ini Pierre (<i>Le chef</i>) melakukan pelanggaran maksim kesopanan kerendahan hati, yaitu ketika dia mengatakan « <i>��a va être toi puis toi et toi, ��a ca va . Et après ce sera moi, et l��</i>

No	Data		Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
				AB	IN	RD	LD	FN	
	Pierre (<i>Le chef</i>) <i>ennuyeux.</i> va. triste Pierre (<i>Le préveur de nuit</i>) : Pak,Pak. Pak, sebuah pembunuhan kedua telah terjadi ! Pierre (<i>Le chef</i>) : Oh ya, siapa ? Pierre (<i>Le préveur de nuit</i>) : Pierre. Tukang gali. menemukannya. Aku, Cuma aku yang Yang lain tidak melihat. Pierre (<i>Le chef</i>) membosankan. Setelah itu siapa ? Bisa kamu atau kamu, itu sih ga apa-apa. Setelah itu bisa aku, dan itu baru menyedihkan..	<i>Les autes l'ont pas vu</i> <i>: Deux morts, ça commence à être ennuyeux.</i> <i>Après ça va qui ?</i> <i>Ça va être toi puis toi et toi, ça ca</i> <i>Et après ce sera moi, et là ce sera</i>	itu, Pierre (<i>Le chef</i>) dan istrinya, Guy, Pierre (<i>Le frisé</i>), dan Pierre (<i>Le blond</i>) sedang bersantai di bawah pohon sambil menikmati hasil perburuan. Tiba-tiba datanglah Pierre (<i>Le préveur de nuit</i>) yang membawa kabar kematian Pierre (<i>Le fouillologue</i>) (S). Berita tersebut membuat Pierre (<i>Le chef</i>) (P2) kesal, dengan sedih (K) ia berkata “<i>Deux morts, ça commence à être ennuyeux. Après ça va qui ?</i>” (A). Ia mengatakan bahwa mungkin kematian orang lain adalah hal biasa namun jika ia yang mati itu merupakan kesedihan (E). Percakapan tersebut menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I) dan terdapat norma kesopanan dalam berbicara pada percakapan tersebut (N). Percakapan tersebut merupakan tuturan langsung berupa dialog (G).						<i>ce sera triste</i> ». Pierre (<i>Le chef</i>) mengatakan bahwa setelah pembunuhan kedua ini siapa lagi yang akan terbunuh, bisa saja si A, si B namun jika mereka yang teunuh tidak masalah dan ketika dirinya yang terbunuh maka barulah kesedihan terjadi.
26	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Vous deux, trouvez le crimier !</i>		Setelah berita mengenai Pierre (<i>Le fouillologue</i>) yang dibunuh tersebar,				√		Pelanggaran maksim kualitas terjadi karena

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Non, pourquoi nous ?</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>En ce moment, je suis trop lâche.</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Non</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Vous le trouvez, je vous dispense de chasse.</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Non</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Je vous dispense à vie</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Non</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>À vie plus quelques jours</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Ça marche</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : Kalian berdua, temukan pembunuhnya ! Pierre (<i>Le blond</i>) : Jangan, kenapa kami ? Pierre (<i>Le chef</i>) : Sekarang ini, aku sangat takut. Pierre (<i>Le blond</i>) : Tidak mau. Pierre (<i>Le chef</i>) : Kalau kalian menemukannya, aku bebaskan dari berburu. Pierre (<i>Le blond</i>) : Tidak mau. Pierre (<i>Le chef</i>) : Aku bebaskan seumur hidup Pierre (<i>Le blond</i>) : Tidak. Pierre (<i>Le chef</i>) : Seumur hidup Pierre (<i>Le blond</i>) : Baiklah.	beberapa orang suku <i>Cheveaux Propres</i> mendatangi lokasi pembunuhan. Mereka mengidentifikasi mayat Pierre (<i>Le fouillologue</i>) yang dihantui mulutnya dan luka memar di kepala (S). Beberapa orang berdebat mengenai penyebab kematiannya namun di antara perdebatan tersebut Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>) justru sibuk bercanda. Hal tersebut membuat Pierre (<i>Le chef</i>) marah sehingga memerintahkan mereka untuk menemukan pelaku pembunuhan. Namun, Pierre (<i>Le blond</i>) menolak dengan tegas tugas tersebut dan terjadilah tawar menawar yang seru antara Pierre (<i>Le blond</i>) (P1) dan Pierre (<i>Le chef</i>) (P2) mengenai imbalan yang akan diterima Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>) jika mereka menemukan pelaku pembunuhan. Pierre (<i>Le chef</i>) akan memberikan imbalan jika mereka menemukan pelakunya yaitu berupa dispensasi dari berburu dan memancing seumur hidup. Namun, Pierre (<i>Le blond</i>) menolaknya karena ia menginginkan imbalan yang lebih. Kemudian dengan tegas, (K) Pierre (<i>Le chef</i>) berkata “<i>Je vous dispense de chasse à vie plus quelques jours</i>” (A). Ia memberikan penawaran baru yaitu berupa kebebasan berburu dan memancing selama seumur hidup lebih beberapa hari (E). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I) dan berupa tuturan						pada saat negosiasi terjadi ketidaklogisan. Ketika Pierre (<i>Le chef</i>) memberikan imbalan berupa kebebasan untuk tidak berburu seumur hidup, Pierre (<i>Le blond</i>) menolak. Kemudian Pierre (<i>Le chef</i>) memberukan tambahan seumur hidup lebih beberapa hari, barulah Pierre (<i>Le blond</i>) menyetujui. Ketidaklogisan terjadi pada frasa “seumur hidup” dan “seumur hidup lebih beberapa hari”

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
		langsung berupa dialog (G). Pada percakapan ini tidak terdapat norma kesopanan dalam berbicara karena setiap penutur saling membentak (N).						
27	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Rien d'autre ?</i> Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : <i>J'ai vu un homme s'enfuir</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Il était comment ?</i> Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : <i>Il était de dos</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>On arrête tous ceux qui étaient de dos hier</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : Ada yang lain ? Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : Aku melihat seseorang melarikan diri. Pierre (<i>Le blond</i>) : Apa ciri-cirinya ? Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : Dia telah kembali Pierre (<i>Le blond</i>) : Kita tangkap semua orang yang kembali kemarin.	Pierre (<i>Le frisé</i>) dan Pierre (<i>Le blond</i>) menjadi detektif dalam menyelidiki pembunuhan yang telah terjadi (S). Pada mulanya mereka mengintrogasi Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) sebagai saksi satu-satunya. Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) menceritakan kembali apa yang telah ia ceritakan kemarin, kemudian ia memberi tambahan bahwa pada saat itu ia melihat seseorang dan ciri-cirinya adalah '<i>il était de dos</i>'. Humor dan dialog ini terdapat pada pernyataan Pierre (<i>Le blond</i>) yang menyatakan untuk mengumpulkan seluruh orang yang '<i>ils étaient de dos</i>' kemarin. Pernyataan Pierre (<i>Le blond</i>) ini sangatlah mustahil, karena akan banyak orang yang '<i>il était de dos</i>'. Dan arti dari '<i>il était de dos</i>' itu sendiri adalah kembali, dan sangatlah aneh dan sulit untuk mencari orang yang kemarin kembali.					√	Pelanggaran maksim kuantitas terjadi pada percakapan ini ketika Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) mengatakan bahwa ciri orang yang ia lihat kemarin adalah "<i>Il était de dos</i>" jelas pernyataannya sangatlah kurang dalam memberikan ciri-ciri seorang pembunuh.
28	Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : <i>Si vous avez besoin de quoi que soit</i> <i>ou pour boire un coup, passez à m</i> <i>grotte.</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>On le fera pas</i> Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : <i>Oui, pas le temps.</i>	Percakapan ini terjadi pada siang hari setelah penyelidikan pembunuhan (S). Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) yang bekerja sebagai penyiar malam merupakan satu-satunya saksi pembunuhan. Penyelidikan yang dilakukan dengan mengumpulkan beberapa orang dengan ciri "<i>Il était de</i>			√			Disinilah pelanggaran maksim penerimaan terjadi, Pierre (<i>Le chef</i>) terkesan tidak menghormati Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>). Ketika ia memberikan tawaran untuk sekali-

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Pas l'envie</i> Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : Jika Anda butuh sesuatu atau ingin minum, Mampirilah ke guaku. Pierre (<i>Le chef</i>) : Kami tak akan melakukannya. Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : Aku mengerti, tak ada waktu. Pierre (<i>Le chef</i>) : Tak ada keinginan.	<i>dos</i>" ini, tidak membawa hasil. Piere (<i>Le préveneur de nuit</i>) yang telah menyelesaikan tugasnya sebagai saksi dipersilahkan pergi. Dengan berat hati, ia pergi walau sebenarnya ingin terlibat dalam pencarian pelaku pembunuhan. Sebelum pergi, ia menawarkan pada Pierre (<i>Le Chef</i>), Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>) untuk singgah di guanya jika sewaktu-waktu membutuhkan sesuatu. Pierre (<i>Le Chef</i>) menjawab bahwa mereka tidak akan singgah namun Piere (<i>Le préveneur de nuit</i>) memaklumi jika mereka sibuk. Pemaklumi Piere (<i>Le préveneur de nuit</i>) membuat Pierre (<i>Le Chef</i>) berkata "<i>Pas l'envie</i>" (A) dengan sinis (K). Ia menerangkan bahwa sebenarnya ia enggan bertamu ke gua Piere (<i>Le préveneur de nuit</i>) (E). Percakapan yang dilakukan oleh Piere (<i>Le préveneur de nuit</i>) (P1) dan Pierre (<i>Le Chef</i>) (P2) ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Bentuk percakapan ini adalah tuturan berupa dialog (G) dan tidak ada norma kesopanan yang berlaku dalam percakapan ini karena Pierre (<i>Le Chef</i>) menolak dengan kasar tawaran Piere (<i>Le préveneur de nuit</i>) (N).						kali singgah ke goanya dengan mengatakan "<i>On le fera pas</i>" ketika Pierre (<i>Le chef</i>) memberikan jawaban "<i>Oui, pas le temps</i>" dengan pengertian bahwa mungkin Pierre (<i>Le chef</i>) sibuk, tapi Pierre (<i>Le chef</i>) justru memberikan jawaban "<i>Pas l'envie</i>" yang menambah ketidakhormataanya pada Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>).
29	Pierre (<i>Trop gand 1</i>) : <i>Tu sais à qoui je pense ?</i> Pierre (<i>Trop gand 2</i>) : <i>Non</i> Pierre (<i>Trop gand 1</i>) : <i>On marchait en 4 pattes, maintenant c'est</i>	Pierre (<i>Trop grand 1</i>) Pierre (<i>Trop grand 2</i>) adalah orang terbesar dalam suku Cheveux Propres, sehingga Pierre (<i>Le chef</i>) memerintahkan mereka pergi ke penjual gada untuk mencari tahu apakah	√					Pelanggaran maksim kualitas terjadi ketika Pierre (<i>Trop grand 1</i>) mengatakan bahwa zaman dulu ketika

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	<i>sur 2, bientôt sera peut-être sur 0</i> Pierre (<i>Trop grand 1</i>) : Kamu tahu yang kupikirkan ? Pierre (<i>Trop grand 2</i>) : Tidak Pierre (<i>Trop grand 1</i>) : Dulu manusia berjalan dengan kaki 4, sekarang 2 Besok bisa jadi dengan 0 kaki	baru-baru ini terdapat penjahit yang baru membeli gada (S). Perjalan ke penjual gada memerlukan waktu selama 3 hari, dalam perjalanan yang panjang itu Pierre (<i>Trop grand 1</i>) dan Pierre (<i>Trop grand 2</i>) saling bercengkrama. Kelucuan terjadi ketika Pierre (<i>Trop grand 1</i>) berkata “<i>On marchait en 4 pattes, maintenant c’est sur 2, bientôt sera peut-être sur 0</i>”, ia terinspirasi ketika manusi amasih menjadi monyet memiliki 4 kaki, dan sekarang manusia memiliki 2 kaki, jadi kemungkinan di masa yang akan datang manusi tidak memiliki kaki.						manusia masih monyet, manusia memiliki 4 kaki, sedangkan sekarang mereka memiliki 2 kaki, sehingga di masa yang akan datang manusia pasti akan memiliki 0 kaki.
30	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>On sait que la victime a été éventrée. Très bien.</i> <i>Mais pourquoi lui ôter les boyaux ?</i> Guy : <i>Pour en faire des cordes de guitare.</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Non, mais tout le monde était cran....</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Attendez, attendez. Non c’est intéressant. Développez, des cordes de guitare et donc ?</i> Guy : <i>Un guitariste a fait le coup.</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Non, non. Les victimes sont cousues, c’est une couturière</i> Guy : <i>C’est une guitariste couturière</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Joli ! Je vous avais mal jugée, Guy.</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Woww comment t’es forte !</i>	Percakapan ini terjadi saat Pierre (<i>Le Chef</i>) (P1) dan istrinya, Pierre (<i>Le blond</i>) (P2) serta Pierre (<i>Le frisé</i>) (P3) sedang berdiskusi mengenai pembunuhan kedua di tepi sungai (S). Tiba-tiba Guy (P3) memberikan pendapat tentang deskripsi si pembunuh bahwa mungkin pelaku pembunuhan adalah seorang gitaris penjahit. Pierre (<i>Le Chef</i>) sangat terkesan dengan hipotesis Guy sehingga ia berpikir mungkin penilaiannya mengenai Guy selama ini salah. Pierre (<i>Le frisé</i>) pun kagum pada Guy dan memuji Guy. Mendengar pujian tersebut dengan keras (K) Guy berkata “<i>Et attends tu m’as pas vue pisser debout</i>” (A) pada Pierre (<i>Le frisé</i>). Ia menjelaskan jangan terlalu memuji sebelum melihatnya kencing berdiri (E). Percakapan yang berbentuk					√	Pelanggaran maksim di sini adalah pelanggaran maksim relevansi, yang dilanggar oleh Pierre (<i>Le frisé</i>) dan Guy. Ketika Pierre (<i>Le frisé</i>) mengatakan “<i>Woww comment t’es forte !</i>” sangatlah tidak berhubungan kata “<i>forte</i>” dengan pembicaraan yang sedang terjadi. Pelanggaran berikturnya terjadi ketika Guy memberikan jawaban pada Pierre (<i>Le frisé</i>), “<i>Et attends tu m’as pas vue pisser debout</i>”, apa yang dikatakan P3 juga

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Guy : <i>Et attends tu m'as pas vue pisser debout</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : Kita tahu bahwa korban telah dibedah. Benar. Tapi kenapa memberinya senar. Guy : Untuk membuat kunci gitar Pierre (<i>Le frisé</i>) : Tidak, tapi semua orang jengkel Pierre (<i>Le chef</i>) : Tunggu, tunggu. Itu menarik Teruskan, kunci gitar lalu ? Guy : Tukang gitar yang menjahitnya. Pierre (<i>Le blond</i>) : Bukan, korbannya dijahit oleh penjahit. Guy : Itu gitaris-penjahit. Pierre (<i>Le chef</i>) : Bagus ! Aku telah salah menilaimu, Guy Pierre (<i>Le frisé</i>) : Woww kau begitu kuat ! Guy : Tunggu dulu, kamu belum liat aku pipis berdiri.	dialog (G) ini dilakukan oleh Pierre (<i>Le Chef</i>), Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Norma yang ada dalam percakapan ini adalah norma kesopanan dalam berdiskusi (N).						tidak relevan dengan pernyataan Pierre (<i>Le frisé</i>).
31	Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Ça peut-être dangereux. Si je reviens pas, je te laisse garder les enfants.</i> Guy : <i>On n'en pas.</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : Ça te laissera du temps libre Pierre (<i>Le frisé</i>) : Ini mungkin berbahaya. Jika aku tak kembali, Aku tinggalkan anak-anak padamu	Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>) ditugaskan oleh kepala suku untuk mencari pelaku pembunuhan. Sebelum pencarian tersebut, mereka telah berdiskusi dengan kepala suku dan telah diputuskan bahwa pelaku mungkin adalah seorang penjahit-gitaris. Hal ini disebabkan korban dijahit, dan jahitan tersebut membentuk kunci nada. Dengan petunjuk tersebut, mereka mencari				√		Pelanggaran maksim kualitas terjadi pada percakapan ini ketika Pierre (<i>Le frisé</i>) mengatakan “ <i>Ça te laissera du temps libre</i> ”, Pierre (<i>Le frisé</i>) mengatakan kata “ <i>du temps libre</i> ” untuk menggantikan kata “ <i>les</i>

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Guy : Kita belum punya. Pierre (<i>Le frisé</i>) : Aku tinggalkan waktu luang padamu	seorang penjahit-gitaris di sebuah sekolah penjahit-gitar. Dalam pencarian tersebut, Guy ikut bersama mereka karena Guy dan Pierre (<i>Le frisé</i>) adalah pasangan (S). Saat tiba di pintu gerbang sekolah penjahit-gitar, Pierre (<i>Le blond</i>) menyuruh Pierre (<i>Le frisé</i>) untuk menyuruh Guy menunggu di luar. Pierre (<i>Le frisé</i>) pun (P1) berpesan pada Guy (P2) bahwa hal itu mungkin berbahaya dan jika terjadi sesuatu padanya maka ia menitipkan anak-anak mereka pada Guy. Namun, Guy mengingatkannya bahwa mereka belum memiliki anak. Penjelasan Guy membuat Pierre (<i>Le frisé</i>) meralat pesannya, ia berkata bahwa ia akan meninggalkan waktu luang pada Guy (E). Ia berkata dengan sedih (K) pada Guy “<i>Ça te laissera du temps libre</i>” (A). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I) dan menggunakan tuturan langsung berupa dialog (G). Pierre (<i>Le frisé</i>) menggunakan norma kesopanan dalam berbicara (N).						<i>enfants</i>” karena dia ingin meninggalkan “<i>les enfants</i>” pada Guy namun karena mereka tidak memilikinya sehingga ia meninggalkan “<i>du temps libre</i>”.
32	Pierre (<i>Le chef</i>) & Pierre (<i>Le blond</i>) :<i>Bonjour. Nous enquêtons sur le double crime qui a fait plus d’une victime.</i> Pierre (<i>Le chef</i>) & Pierre (<i>Le blond</i>) :Selamat pagi, kami menyelidiki	Pierre (<i>Le frisé</i>) dan Pierre (<i>Le blond</i>) mendatangi sekolah gitaris-penjahit untuk mencari gitaris-penjahit yang mungkin pelaku pembunuhan. Dengan memperlihatkan identitas meeka sebagai penyidik mereka berkata “<i>Bonjour. Nous enquêtons sur le double crime qui a fait plus d’une victime</i>” pada guru dan murid yang sedang berlatih. Hal lucu terdapat pada pernyataan keduanya yaitu adanya		√				Pada pernyataan Pierre (<i>Le frisé</i>) dan Pierre (<i>Le blond</i>) ini terdapat pelanggaran maksim kuantitas, yaitu mereka telah mengatakan “<i>le double crime</i>” namun mereka mengatakan lagi “<i>qui a fait plus</i>” sehingga kontribusi

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Kejahatan ganda yang telah memakan lebih dari satu korban.	persamaan kata “<i>le double crime</i>” dan “<i>qui a fait plus</i>” sehingga terasa berlebihan.						mereka terasa berlebihan.
33	Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : <i>Chef, vous êtes satisfaits mon travail de préveneur ?</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Très</i> Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : <i>Et vous êtes satisfaits mon travail de témoin ?</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Très</i> Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : <i>Et à choisir, vous préférez que je reste de préveneur ou que je devienne témoin ?</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Très très.</i> Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : Pak, Anda puas dengan kerjaku sebagai pemberitahu malam ? Pierre (<i>Le chef</i>) : Sangat. Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : Dan Anda puas dengan pekerjaanku sebagai saksi ?	Di pagi hari yang cerah, Pierre (<i>Le chef</i>) yang merupakan kepala suku <i>Les Cheveux Propres</i> berjalan santai dengan istrinya. Mereka ditemani oleh Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) (S). Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) merupakan petugas penyiur malam di suku tersebut, sebelumnya menjadi saksi atas pembunuhan kedua. Dalam perjalanan tersebut, Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) (P1) bertanya pada Pierre (<i>Le chef</i>) (P2) apakah Pierre (<i>Le chef</i>) ia merasa puas akan kinerjanya sebagai saksi maupun sebagai penyiur malam. Pierre (<i>Le chef</i>) menjawab bahwa ia puas pada kinerja Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) baik sebagai penyiur malam maupun sebagai saksi. Jawaban tersebut membuat Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) bertanya bahwa Pierre (<i>Le chef</i>) lebih memilih ia menjadi penyiur malam atau saksi saja (E). Namun, dengan santai (K) Pierre (<i>Le chef</i>) menjawab pertanyaan tersebut dengan jawaban “<i>Très très</i>” (A). Percakapan tersebut menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I) dan menggunakan norma kesopanan dalam berbicara (N). Jenis percakapan ini					√	Pelanggaran maksim kuantitas terjadi dalam percakapan ini, yaitu ketika P2 memberikan jawaban atas jawaban pada P1. Jawaban P2 pada pertanyaan pertama dan kedua sudah benar, namun pada pertanyaan ketiga jawaban yang diberikan P2 sangatlah kurang dari kontribusi yang seharusnya ia berikan.

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Pierre (<i>Le chef</i>) : Sangat. Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) : Kalau memilih, Anda pilih saya menjadi pemberitahu malam atau sebagai saksi ? Pierre (<i>Le chef</i>) : Sangat, sangat.	adalah dialog (G)						
34	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Au début, je t'aimais pas. Et plus le temps passe et moins je peux te saquer.</i> Guy : <i>C'est marrant que'est que tu dis. Parce que c'est tellement pas marrant.</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : Awalnya aku tak menyukaimu. Seiring waktu berlalu, aku dapat menolakmu sedikit. Guy : Lucu sekali apa yang kamu katakan Karena itu sama sekali tidak lucu	Setelah Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>) berhasil menangkap tersangka pembunuhan yaitu, Pierre . Kemudian ia dibawa untuk diinterogasi. Di sebuah gua tempat penyelidikan, Pierre (<i>Le frisé</i>) sedang mengintrogasi tersangka kasus pembunuhan (S) sehingga Pierre (<i>Le blond</i>) dan Guy duduk dikejauhan sambil menikmati makanan ringan sementara Le frisé melakukan tugasnya. Kelucuan terjadi pada pernyataan Pierre (<i>Le blond</i>) yang mengandung makna taksa dan tidak jelas.				√		Pelanggaran maksim cara pada percakapan ini terdapat pada pernyataan Pierre (<i>Le blond</i>) ketika ia berkata pada Guy " <i>je t'aimais pas</i> " yang menyatakan bahwa ia tidak menyukai Guy, kemudian selanjutnya ia mengatakan " <i>et moins je peux te saquer</i> " yang juga mengandung arti bahwa ia belum bisa menerima P2, sehingga inilah yang merupakan pelanggaran maksim cara, karena pernyataan P1 kabur dan ambigu.
35	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>C'est mieux. Maintenant essaye avec des mots</i> <i>qui ont le rapport avec le sujet</i>	Pierre (<i>Le frisé</i>) sedang mengintrogasi tersangka, namun ia mengintrogasi tersangka dengan bahasa isyarat (S), sehingga Pierre (<i>Le blond</i>) datang dan	√					Pada percakapan ini terjadi pelanggaran maksim cara, yaitu ketika Pierre (<i>Le frisé</i>)

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Pierre (<i>Le frisé</i>) : Oh, bah pfff. M'ouais. Pourquoi tu as tué les deux femmes dont un homme ? Pierre (<i>Le blond</i>) : Itu lebih baik. Sekarang coba dengan kata-kata yang berhubungan dengan kejahatan Pierre (<i>Le frisé</i>) : Oh, bah pfff. Baiklah. Kenapa kamu membunuh dua wanita termasuk satu laki-laki ?	memberi saran agar ia mengintrogasi tersangka dengan menggunakan bahasa sehari-hari. Kemudian Pierre (<i>Le frisé</i>) menerima saran Pierre (<i>Le blond</i>) dan ia memeriksa tersangkat dengan bahasa sehari-hari, dan ia melontarkan pertanyaan pada tersangka. Pertanyaan Pierre (<i>Le frisé</i>) inilah yang lucu yaitu “ <i>Pourquoi tu as tué les deux femmes dont un homme ?</i> ”						memberikan pertanyaan pada tersangka “ <i>Pourquoi tu as tué les deux femmes dont un homme ?</i> ”, dalam pertanyaan ini Pierre (<i>Le frisé</i>) berbicara kabur dan tidak jelas yaitu “ <i>les deux femmes dont un homme</i> ”.
36	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>L'enquête est donc terminé.</i> Tous : Woouooo Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Pour fêter ça</i> <i>Je propose que nous allions fêter ça</i> Tous : Woouooo Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Alors, tous allez à l'Hippopotamouth</i> Tous : Woouooo Pierre (<i>Le chef</i>) : Penyelidikan telah selesai.	Setelah tersangka ditemukan yaitu Pierre , maka Pierre (<i>Le chef</i>) mengumpulkan semua sukunya dan mengumumkan bahwa masalah telah selesai dan ia mengajak seluruh sukunya untuk berpesta makan Hippopotamouth. Kelucuan terdapat pada pernyataan Pierre (<i>Le chef</i>) yaitu “ <i>Pour fêter ça. Je propose que nous allions fêter ça</i> ” kata ‘ <i>fêter</i> ’ diucapkan dua kali seakan akta tersebut mengandung arti yang berbeda.					√	Pada pernyataan L Pierre (<i>Le chef</i>) e chef “ <i>Pour fêter ça. Je propose que nous allions fêter ça</i> ” terdapat pelanggaran maksim kauntitas karena kontribusi yang diberikan terlalu berlebihan, yaitu kata ‘ <i>fêter</i> ’.

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Semua : Wo0000 Pierre (<i>Le chef</i>) : Untuk merayakan itu, aku usulkan bahwa kita harus merayakannya Semua : Wo0000 Pierre (<i>Le chef</i>) : Ayo, semua pergi ke Hippopotamouth Semua : Wo0000							
37	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Nous somme là pour célébrer la fin de cette pénible. Et donc remercier celle sans qui tout ça n'aurait jamais existé.</i> Pierre, la meurtrière Pierre (<i>Le chef</i>) : Kita di sini untuk merayakan berakhirnya penyelidikan. Lalu berterima kasihlah yang tanpanya semua ini tak akan pernah terjadi. Pierre, si pembunuh	Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>) telah berhasil menangkap pelaku pembunuhan yaitu Pierre (<i>La meurtrière</i>), yang merupakan murid sekolah gitar-jahit. Setelah itu, suku <i>Les Cheveux Propres</i> merayakan keberhasilan penyelidikan mereka. Keberhasilan tersebut mereka rayakan dengan makan seekor gajah bersama-sama (S). Tuturan ini terjadi pada saat pembukaan jamuan makan yang dilakukan oleh Pierre (<i>Le chef</i>) (P). Sebagai kepala suku, Pierre (<i>Le chef</i>) membuka jamuan tersebut dengan sedikit sambutan. Ia berkata dengan senang (K) “<i>Nous somme là pour célébrer la fin de cette pénible. Et donc remercier celle sans qui tout ça n'aurait jamais existé. Pierre, la meurtrière</i>” pada anggota sukunya (A). Ia menjelaskan bahwa mereka harus berterima kasih pada Pierre (<i>La meurtrière</i>) (E). Bahasa yang digunakan dalam tuturan ini adalah		√				Pelanggaran maksim kualitas terjadi ketika Pierre (<i>Le chef</i>) memberikan sambutan sebelum acara, yaitu ketika ia mengatakan untuk berterimakasih pada pelaku pembunuhan, jelas ini menyimpang dari kebenaran yang terdapat dalam maksim kuantitas.

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
		bahasa Prancis sehari-hari (I). Tuturan tersebut berupa pidato (G) dan menggunakan norma kesopanan dalam berbicara (N).						
38	Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) :<i>Pierre, j'étais témoin sur votre dernier crime.</i> <i>Et un bon témoin, c'est quoi ?</i> Trois choses : regarder, voir, voir . Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) :Pierre, akulah saksi kejahatan terakhir. Dan saksi yang baik, itu apa ? Tiga hal : memandnag, melihat, melihat	Setelah masa penyelidikan berakhir dengan ditemukannya pelaku pembunuhan yakni Pierre <i>Le meurtrièreuse</i> yang merupakan siswi sekolah penjahit-gitar, suku <i>Les Cheveux Propres</i> berpesta. Mereka merayakan keberhasilan tersebut dengan makan bersama (S). Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) (P) yang merupakan saksi mata atas pembunuhan kedua karena melihat pelaku melarikan diri. Ia merasa bangga menjadi saksi karena hanya dirinyalah yang melihat kejadian tersebut. Saat acara makan bersama tersebut ia membangga-banggakan kesaksiannya kepada teman-temannya (E). Ia berkata dengan bangga (K) bahwa ciri saksi yang baik adalah "<i>Trois choses : regarder, voir, voir</i>" (A). Bahasa yang digunakan dalam percakapan ini adalah bahasa Prancis sehari-hari (I). Percakapan ini menggunakan tuturan langsung berupa dialog (G). Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) tidak menggunakan norma kesopanan dalam berbicara karena ia membangga-banggakan dirinya sendiri sehingga terkesan sombong (N).				√		Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) melakukan pelanggaran terhadap prinsip maksim kuantitas, yaitu saat dia mengatakan "<i>Trois choses : regarder, voir, voir</i>", Pierre (<i>Le préveneur de nuit</i>) sangat berlebihan dari kontribusi yang ia berikan sehingga melanggar maksim kuantitas.

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
39	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>On a la coupable</i> <i>Je ne vous l'ai pas présentée</i> Pierre (<i>Le guérissologue</i>): Tu vas payer, salope ! Pierre (<i>Le chef</i>): Ah non, c'est moi qui invite Pierre (<i>Le chef</i>): Kami telah memiliki pelakunya. Saya belum mengenalkan pada Anda Pierre (<i>Le guérissologue</i>) :Kamu harus membayarnya, jalang ! Pierre (<i>Le chef</i>) : Ah engga, akulah yang membayar.	Percakapan ini terjadi beberapa saat setelah kedatangan Pierre (<i>Le guérissologue</i>) (P1) yang marah pada acara makan bersama yang membuat sedikit tegang (S). Mereka semua lupa untuk mengundang Pierre (<i>Le guérissologue</i>). Selanjutnya, Pierre (<i>Le Chef</i>) (P2) menerangkan kepada Pierre (<i>Le guérissologue</i>) bahwa mereka telah memiliki pelaku pembunuhan dan memperkenalkannya. Pierre (<i>Le guérissologue</i>) tidak menerima bahwa pelaku pembunuhan telah ditemukan karena ia adalah pelaku pembunuhan sebenarnya. Namun, pada saat itu tidak seorangpun yang mengetahuinya. Ia dengan kesal memaki Pierre si tersangka dengan berkata "<i>Tu vas payer, salope !</i>" (kamu harus membayarnya, jalang). Pierre (<i>Le Chef</i>) yang mendengar makian tersebut dengan santai (K) menjelaskan bahwa dialah yang mentraktir mereka semua (E). Ia berkata "<i>Ah non, c'est moi qui invite</i>" pada Pierre (<i>Le guérissologue</i>) (A). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Percakapan ini merupakan tuturan langsung berupa dialog (G) dan norma yang berlaku yaitu Pierre (<i>Le Chef</i>) memberikan penjelasan dari pernyataan yang menurutnya salah (N).		√				Penyimpangan maksim relevansi terjadi ketika P2 mengatakan "<i>Tu vas payer, salope !</i>" dengan marah karena dia merupakan pelaku sebenarnya. Namun P1 yang tidak mengerti perkataan P2 menjawab "<i>Ah non, c'est moi qui invite</i>". Dalam percakapan ini tidak terdapat relevansi antara "<i>payer</i>" yang dimaksud dengan P1 dan P2.

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
40	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Quoi ? J'suis pas un poussin. J'suis le chef.</i> Vous connaissez ma femme ? Pierre (<i>Le blond</i>) & Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Oui. Chef.</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Elle n'est pa là.</i> Pierre (<i>Le blond</i>) & Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Oui. Chef.</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Pourquoi ?</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Trop dangereux.Les enfants la gardent.</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : Apa ? Aku bukan anak ayam. Aku kepala suku Kalian tahu istriku Pierre (<i>Le blond</i>) & Pierre (<i>Le frisé</i>) : Iya, Pak. Pierre (<i>Le chef</i>) : Dia tidak ada di sini. Pierre (<i>Le blond</i>) & Pierre (<i>Le frisé</i>) : Iya, Pak. Pierre (<i>Le blond</i>) : Kenapa ? Pierre (<i>Le chef</i>) : Terlalu berbahaya. Anak-anak menjaganya.	Percakapan ini terjadi di rawa ketika Pierre (<i>Le chef</i>) (P1), Pierre (<i>Le blond</i>) (P2), dan Pierre (<i>Le frisé</i>) (P3) melakukan pengintaian terhadap pelaku pembunuhan yang telah dijanjikan oleh pelaku sebenarnya (S). Dalam pengintaian tersebut mereka menyamar, Pierre (<i>Le chef</i>) memakai kostum ayam, Pierre (<i>Le blond</i>) memakai kostum burung, sedangkan Pierre (<i>Le frisé</i>) memakai kostum katak. Pierre (<i>Le blond</i>) yang merupakan kekasih gelap istri Pierre (<i>Le chef</i>), penasaran dan menanyakan kenapa istri Pierre (<i>Le chef</i>) tidak ada di sana. Dengan santai Pierre (<i>Le chef</i>) menjawab dengan berkata ‘ <i>Trop dangereux, les enfants la gardent</i> ’. ia menjelaskan bahwa situasi tersebut terlalu berbahaya dan istrinya berada di rumah dijaga oleh anak-anaknya.		√				Pelanggaran maksim kuantitas terjadi pada percakapan ini. Hal ini disebabkan karena pernyataan Pierre (<i>Le chef</i>) yang menyatakan istrinya dijaga anak-anaknya. Hal ini berlebihan karena istrinya adalah seseorang yang berbadan besar dan kuat.
41	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Le criminer a appelé. Il ne vient plus. Il est naze.</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Quoi ? Comment ça ? Il est naze ?</i>	Pierre (<i>Le chef</i>), Pierre (<i>Le blond</i>) dan Pierre (<i>Le frisé</i>) memutar kembali rekaman pembicaraan dengan si pembunuh, kemudian mereka tahu abahwa si pembunuh berada di air.		√				Pelanggaran maksim kualitas terjadi saat Pierre (<i>Le chef</i>), marah ketika mengetahui bahwa pembunuh tidak

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Pierre (<i>Le frisé</i>): <i>Il est sorti tard hier.</i> <i>Il dit qu'il tuera un autre jour.</i> Pierre (<i>Le chef</i>): <i>Pourquoi il est naze.</i> <i>Ah non, je suis pas d'accord.</i> <i>Nous aussi, on peut être nazes !</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : Penjhatnya telah menelpon. Dia tidak datang. Dia malas Pierre (<i>Le chef</i>) : Apa ? Bagaimana itu ? Dia malas ? Pierre (<i>Le frisé</i>) : Dia pulang terlamabat kemarin. Dia akan membunuh lain hari. Pierre (<i>Le chef</i>) : Kenapa dia malas. Ah, tidak, aku tidak setuju. Kita juga, kita bisa malas.	Sehingga paginya mereka menunggu di air, tepatnya di sebuah rawa (S) untuk menunggu si pembunuh. Mereka menggunakan kostum penyamaran. Pada saat sedang menunggu Pierre (<i>Le chef</i>), tertidur, sehingga ketika si pembunuh melepon ia tidak tahu, dan yang menerima telepon adalah Pierre (<i>Le frisé</i>) dan Pierre (<i>Le blond</i>). Saat emndengar bahwa si pembunuh tidak jadi membunuh karena malas, maka Pierre (<i>Le chef</i>) marah tidak terima, ia berkata abhwa mereka juga bisa malas, lalu ia menyuruh semua orang utnuk tidur walaupun ahri masih sore. Kelucuan terjadi ketika Pierre (<i>Le chef</i>) marah, seharusnya ia senang jika si pembunuh tidak jadi membunuh.						jadi membunuh gara-gara malas padahal mereka telah menunggu lama. Hal inilah yang melanggar nilai kebenaran, seharusnya ia sedang pembunuhnya tidak jadi membunuh.
42	Pierre (<i>La petite</i>) : <i>Va-t-en ! On joue pas avec les gros</i> Pierre (<i>Le petite gros</i>) : (<i>Pleure</i>) Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Tu sais petit. Ta souffrance je la connais.</i> <i>Mais t'inquiète pas.</i> <i>Ta différence, c'est ta force</i> Pierre (<i>Le petite gros</i>) : <i>Dégage, sale blond !</i>	Di pagi hari, Pierre (<i>Le Blond</i>) baru saja keluar dari guanya dan ia melihat Pierre (<i>Le petit gros</i>), yang merupakan anak kecil gemuk menangis karena tidak ada yang mau bermain dengannya gara-gara ia gemuk (S). Pierre (<i>Le Blond</i>) (P1) yang merasa pernah mengalami penderitaan itu, yaitu dikucilkan karena memiliki rambut pirang menghampiri Pierre (<i>Le petit gros</i>) (P2). Ia pun menghiburnya dan		√				Pelanggaran pada percakapan ini adalah maksim kesimpatian, yaitu ktika Pierre (<i>Le Blond</i>) mencoba menghibur Pierre (<i>Le petit gros</i>), namun Pierre (<i>Le petit gros</i>) justru menghina Pierre (<i>Le Blond</i>) dengan berkata "Dégage, sale

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Gros lard !</i> Pierre (<i>La petite</i>) : Pergi ! Kami ga suka sama orang gendut Pierre (<i>Le blond</i>) : (<i>Menangis</i>) Pierre (<i>Le blond</i>) : Kamu tahu ,Nak. Aku tahu penderitaanmu. Tapi jangan khawatir. Perbedaanmu, adalah kekuatanmu. Pierre (<i>Le blond</i>) : Lepasin, Pirang kotor ! Pierre (<i>Le blond</i>) : Lemak besar !	menasihatinya untuk tidak perlu menangis. Nasihat Pierre (<i>Le Blond</i>) tidak dihiraukan dan tidak membuat Pierre (<i>Le petit gros</i>) terhibur, ia justru menghina Pierre (<i>Le Blond</i>) (E). Ia berkata dengan kasar (K) “<i>Dégage sale blond</i>” pada Pierre (<i>Le Blond</i>) (A). Percakapan tersebut merupakan tuturan langsung berupa dialog (G) dan menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Tidak terdapat norma kesopanan dalam berbicara pada percakapan ini karena saling menghina (N).						<i>blond !</i>”, itu artinya ia tidak bersimpati pada penderitaan Pierre (<i>Le Blond</i>) yang memiliki rambut pirang.
43	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Chef, votre femme et moi avons une liaison. Surtout votre femme</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Oh, mon Dieu !</i> <i>Oh mon Dieu !</i> <i>J’ai aussi une confiance à vous faire.</i> <i>Ne le prenez pas mal.</i> <i>J’ai aussi baisé ma femme.</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Oh mon Dieu !</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>T’as baisé ma femme. J’ai baisé ma femme.</i> <i>On est quittes.</i>	Percakapan tersebut terjadi setelah Pierre (<i>Le blond</i>) tersadar bahwa pelaku pembunuhan mungkin adalah Pierre (<i>Le guérissologue</i>). Hal ini disebabkan oleh kesalahan Pierre (<i>La gardeuse</i>), Pierre (<i>Le fouillologue</i>), istri Pierre (<i>Le chef</i>) dan Pierre (<i>Le blond</i>) di masa lalu. Mereka menabrak mati anjing milik Pierre (<i>Le guérissologue</i>) saat sedang bermain mobil-mobilan. Korban yang telah mati adalah Pierre (<i>La gardeuse</i>) dan Pierre (<i>Le fouillologue</i>), mungkin korban selanjutnya adalah Pierre (<i>Le blond</i>) atau istri Pierre (<i>Le chef</i>). Kemungkinan inilah yang membuat Pierre (<i>Le blond</i>) ingin menceritakan hal tersebut pada Pierre (<i>Le</i>		√				Pelanggaran pada percakapan ini adalah maksim kuantitas, yaitu ketika Pierre (<i>Le chef</i>) mengatakan bahwa ia juga telah tidur dengan istrinya, pengakuannya ini melanggar maksim kuantitas karena kontribusi yang diberikan berlebihan, karena sudah sewajarnya sebagai suami ia telah tidur dengan istrinya.

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Pierre (<i>Le blond</i>) : Pak, istri anda dan saya punya hubungan gelas Terutama istri anda Pierre (<i>Le fris��</i>) : Ya Tuhanku ! Ya Tuhanku ! Aku juga punya pengakuan padamu. Jangan kaget. Aku juga meniduri istriku. Pierre (<i>Le blond</i>) : Ya Tuhanku ! Pierre (<i>Le fris��</i>) : Kamu meniduri istriku. Aku meniduri istriku. Kita impas	<i>chef</i>) dan mengakui perselingkuhannya dengan istri Pierre (<i>Le chef</i>). Percakapan ini terjadi saat Pierre (<i>Le blond</i>) (P1) mengajak Pierre (<i>Le chef</i>) (P2) untuk berbicara secara pribadi di tepi pantai (S). Setiba di pantai, Pierre (<i>Le blond</i>) membuat pengakuan kepada Pierre (<i>Le chef</i>) bahwa ia telah tidur dengan istri Pierre (<i>Le chef</i>). Mendengar pengakuan tersebut Pierre (<i>Le chef</i>) terkejut kemudian berkata “<i>J’ai aussi une confidence � vous faire. Ne le prenez pas mal. J’ai aussi bais�� ma femme</i>” (A). Ia mengatakan hal tersebut dengan nada menyesal (K) bahwa ia juga telah meniduri istrinya (E). Penjelasan tersebut juga membuat Pierre (<i>Le blond</i>) terkejut, ia juga berkata “<i>Oh Mon Dieu !</i>”. Norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah meminta maaf atas perbuatan tidak baik yang telah dilakukan (N). Percakapan ini adalah tuturan langsung berupa dialog (G).						
44	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Chef, votre femme et moi avons une liasion. Surtout votre femme</i> Pierre (<i>Le frisé</i>) : <i>Oh, mon Dieu !</i> <i>Oh mon Dieu !</i> <i>J’ai aussi une confidence à vous faire.</i> <i>Ne le prenez pas mal.</i> <i>J’ai aussi baisé ma femme.</i>	Sebelum percakapan ini terjadi Pierre (<i>Le blond</i>) memikirkan korban-korban pembunuhan. Tiba-tiba ia teringat sesuatu, saat dahulu ia sedang berselingkuh dengan istri <i>Le chef</i>. Ia bersama Pierre (<i>La femme de chef</i>) serta Pierre (<i>La garrdeuse</i>), dan Pierre (<i>Le fouillologue</i>) sedang bermain mobil-mobilan dan tidak sengaja menabrak mati anjing Pierre (<i>Le guérissologue</i>). Pierre (<i>Le blond</i>) tersadar bahwa korban-		√				Pelanggaran maksim kualitas yang terjadi, yaitu ketika P2 juga mengatakan “<i>T’as bais�� ma femme. J’ai bais�� ma femme. On est quittes.</i>” kepada P1, ini jelas menyimpang dari kebenaran, karena seharusnya iamarah kepada P1 yang telah

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Oh mon Dieu !</i> Pierre (<i>Le fris�</i>) : <i>T’as bais� ma femme. J’ai bais� ma femme. On est quittes.</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : Pak, istri anda dan saya punya hubungan gelas Terutama istri anda Pierre (<i>Le fris�</i>) : Ya Tuhanku ! Ya Tuhanku ! Aku juga punya pengakuan padamu. Jangan kaget. Aku juga meniduri istriku. Pierre (<i>Le blond</i>) : Ya Tuhanku ! Pierre (<i>Le fris�</i>) : Kamu meniduri istriku. Aku meniduri istriku. Kita impas	korban yang telah terbunuh adalah pelaku tabrak lari anjing Pierre (<i>Le guérissologue</i>). Ia pun berpikir mungkin korban selanjutnya dirinya atau istri <i>Le chef</i>. Ia kemudian memutuskan untuk berbicara dengan Pierre (<i>Le Chef</i>). Percakapan ini terjadi pada saat Pierre (<i>Le blond</i>) (P1) mengajak Pierre (<i>Le Chef</i>) (P2) pergi ke tepi pantai untuk berbicara secara pribadi (S). Setiba di pantai, Pierre (<i>Le blond</i>) membuat pengakuan kepada Pierre (<i>Le Chef</i>) bahwa ia telah tidur dengan istri <i>Le chef</i>. Namun, Pierre (<i>Le Chef</i>) memberikan jawaban dengan nada menyesal (K) “<i>T’as bais� ma femme. J’ai bais� ma femme. On est quittes</i>”(A) yang maksudnya karena mereka sama-sama meniduri istri Pierre (<i>Le chef</i>) sehingga menurutnya itu merupakan hal yang adil (E). Setelah berkata demikian kemudian mereka berpelukan. Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis sehari-hari (I). Norma yang berlaku dalam percakapan ini adalah meminta maaf atas perbuatan tidak baik yang telah dilakukan (N). Percakapan ini adalah tuturan langsung berupa dialog (G).						tidur dengan istrinya.
45	Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Faut y aller</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Oui, Le Blond</i> Pierre (<i>Le blond</i>) : <i>Arrêtez de m’appeler Le Blond. Je m’appelle Pierre, B-L-O-N-D !</i>	Pierre (<i>Le blond</i>) (P1) dan Pierre (<i>Le Chef</i>) (P2) sedang berlari terburu-buru untuk menyelamatkan istri <i>Le chef Cheveux Propres</i>. Namun di tengah jalan mereka bertemu dengan Pierre (<i>Trop Grand</i>) dan Pierre (<i>Trop Grand 2</i>) yang					√	Pelanggaran yang terjadi pada percakapan ini adalah ketika P1 berkata “ <i>Arrêtez de m’appeler Le Blond. Je m’appelle Pierre, B-L-</i>

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
	Pierre (<i>Le blond</i>) :Kita harus pergi. Pierre (<i>Le chef</i>) :Iya, pirang. Pierre (<i>Le blond</i>) : Berhenti memanggilku Pirang. Namaku Pierre, P-I-R-A-N-G !	baru saja pulang dari tempat penjual gada yang beberapa hari lalu diperintahkan oleh Pierre (<i>Le Chef</i>). Kemudian keduanya melaporkan bahwa tidak ada tukang jahit yang batu-baru ini membeli gada. Kemudian Pierre (<i>Le Chef</i>) menjelaskan tentang apa saja yang telah terjadi selama 2 Pierre (<i>Trop Grand</i>) pergi termasuk kematian Pierre (<i>Le fouillologuei</i>). Pierre (<i>Le blond</i>) tidak suka melihat Pierre (<i>Le Chef</i>) berbicara dengan mereka karena harus mengejar waktu untuk menyelamatkan istri Pierre (<i>Le Chef</i>) (S). Pierre (<i>Le Chef</i>) yang kasihan kepada Pierre (<i>trop grand</i>) karena telah berjalan jauh tetap berbicara dengan mereka dan tidak mengacuhkan Pierre (<i>Le blond</i>). Melihat itu Pierre (<i>Le blond</i>) memanggilnya sekali lagi, kemudian Pierre (<i>Le Chef</i>) berkata “<i>Oui, Le Blond</i>”. Pierre (<i>Le blond</i>) merasa bahwa namanya Pierre namun selalu dipanggil ‘<i>Le blond</i>’. Ia yang tidak suka dipanggil dengan sebutan ‘<i>Le blond</i>’ tersebut dengan marah (K) ia berkata pada Pierre (<i>Le Chef</i>) (A) “<i>Arrêtez de m’appeler Le Blond. Je m’appelle Pierre, B-L-O-N-D !</i>”. Ia menekankan bahwa namanya bukan “<i>Le Blond</i>” (E). Percakapan yang menggunakan bahasa Prancis sehari-hari ini (I) dan merupakan percakapan berupa dialog (G) dan norma pada percakapan ini tidak sopan karena membentak seseorang(N).						<i>O-N-D !</i>”, perkataan P1 ini terasa ambigu sehingga ia melanggar maksim cara.

No	Data	Konteks	Kualitas Humor					Pelanggaran Maksim
			AB	IN	RD	LD	FN	
46	Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Il a un coeur gros comme ça</i> Pierre : <i>Comment ?</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : <i>Je suis un type qui a bon coeur comme ça</i> Pierre (<i>Le chef</i>) : Dia memiliki jiwa besar. Pierre : Bagaimana ? Pierre (<i>Le chef</i>) : Aku tipe yang berjiwa besar seperti itu.	Setelah <i>Les Cheveux Propres</i> dan <i>Les Cheveux Sales</i> berdamai karena salah seorang anak suku <i>Les Cheveux Sales</i> telah menyelamatkan istri Pierre (<i>Le chef</i>). Setelah perdamaian terjadi maka <i>Les Cheveux Propres</i> memberikan resep dan sampo kepada <i>Les Cheveux Sales</i>. Selanjutnya, semua orang dari kedua suku berkumpul di tepi sungai untuk mandi bersama(S). Pierre (<i>Le chef</i>) (P1) yang berdiri di tepi sungai dan memandang kepala suku <i>Les Cheveux Sales</i> merasa bahagia karena perdamaian tersebut. Ia pun berguman bahwa kepala suku <i>Les Cheveux Sales</i> merupakan orang yang berjiwa besar. Pierre (P2) yang samar-samar mendengar gumanannya pun bertanya apa yang baru ia saja katakan. Pierre (<i>Le chef</i>) tidak mengulang perkataannya ia dengan sombong (K) berkata “<i>Je suis un type qui a bon coeur comme ça</i>” (A) pada Pierre. Ia memuji dirinya sendiri dengan mengatakan bahwa dirinya berjiwa besar (E). Percakapan ini menggunakan bahasa Prancis (I) dan menggunakan norma kesopanan dalam berbicara (N). Jenis percakapan ini merupakan tuturan langsung berupa dialog (G).					√	Pelanggaran maksim kerendahan hati terjadi di sini, ketika P1 dan P2 menonton suku <i>Les Cheveux Sales</i> mandi, dan P1 berkata “<i>Il a un coeur gros comme ça</i>”, yang ia maksudkan adalah kepala <i>Les Cheveux Sales</i>, namun ketika P2 bertanya tentang apa yang ia katakan, ia mengulangnya “<i>Je suis un type qui a bon coeur comme ça</i>” sehingga ini melanggar maksim kerendahan hati.

Keterangan :

AB : *Absurd*
IN : *Incongruous*
RD : *Ridiculous*
LD : *Ludicrous*
FN : *Funny*